

NL - Instructieboekje
DE - Bedienungsanleitung
EN - Instruction booklet
FR - Manuel d'utilisation
IT - Istruzioni
SV - Instruktionsbok
CZ - Návod k obsluze
SK - Príručka
RO - Instrucțiuni de exploatare

EUROM[®]
POWERFUL PRODUCTS



CoolStar 65

Luchtkoeler

Luftkühler

Air cooler

Refroidisseur d'air

Condizionatore d'aria

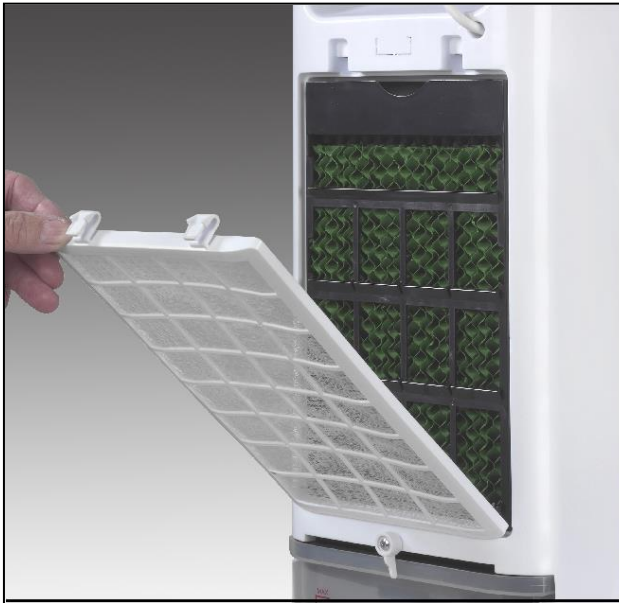
Luftkylare

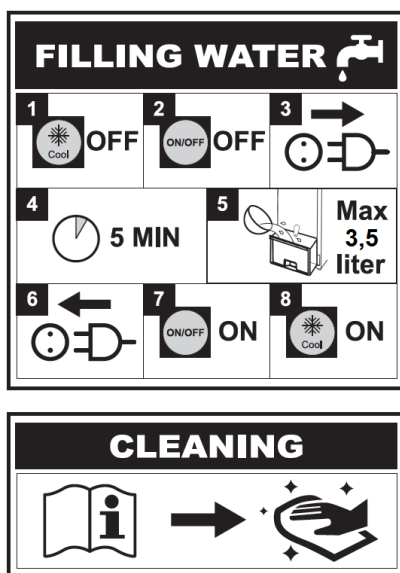
Ochlazovač vzduchu

Klimatizácia

Răcitorul de aer

Art.nr.. 38.583.0





NL

Deze instructie op de watertank betekent:

Voor u water bijvult moet u:

- 1 – bevochtigings- en koelfunctie uitschakelen
- 2 – ventilatiefunctie uitschakelen
- 3 – stekker uit het stopcontact nemen
- 4 – apparaat 5 minuten laten rusten
- 5 – tank vullen met max. 3,5 liter water
- 6, 7 & 8 – indien gewenst stekker weer in het stopcontact steken en ventileer- koel- en bevochtigingsfunctie inschakelen.

Lees het instructieboekje voor reinigingsvoorschriften.

DE

Die Anweisungen auf dem Wasserbehälter sind wie folgt zu

verstehen:

Bevor Sie Wasser auffüllen, müssen Sie

- 1 – die Befeuchtung- und Kühlfunktion ausschalten
- 2 – die Lüftungsfunktion ausschalten
- 3 – den Stecker aus der Steckdose ziehen
- 4 – das Gerät 5 Minuten ruhen lassen
- 5 – den Behälter mit max. 3,5 Liter Wasser füllen
- 6, 7 & 8 – falls gewünscht, den Stecker wieder in die Steckdose stecken und die Lüftungs, Kühl- und Befeuchtungsfunktion wieder einschalten.

Bitte entnehmen Sie dem Handbuch die Reinigungsanweisungen.

EN

These instructions on the water tank means:

Before you top up the water, you must:

- 1 – Switch off the humidification and cooling function
- 2 – Switch off the ventilation function
- 3 - Remove the plug from the power point
- 4 – Allow the device to rest for 5 minutes
- 5 – Top up tank with max. 3,5 litres water
- 6, 7 & 8 – if desired, plug in the power cord and switch on the ventilation, cooling and humidification function.

Refer to the instruction booklet for cleaning requirements.

FR

Ces instructions figurant sur le réservoir d'eau signifient :

Avant d'ajouter de l'eau, vous devez :

- 1 – éteindre la fonction d'humidification et de refroidissement
- 2 – éteindre la fonction de ventilation
- 3 – retirer la fiche de la prise de courant
- 4 – laisser reposer l'appareil pendant 5 minutes
- 5 – remplir le réservoir avec max. 3,5 litres d'eau
- 6, 7 et 8 – éventuellement remettre la fiche dans la prise de courant et allumer la fonction de ventilation, de refroidissement et d'humidification.

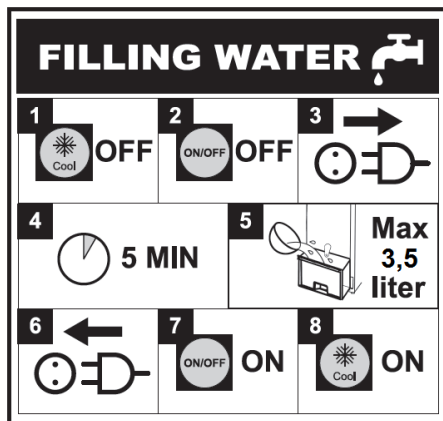
Lisez le mode d'emploi pour les prescriptions d'entretien.

IT

Le istruzioni sul serbatoio dell'acqua hanno il seguente significato.

Prima di rabboccare l'acqua è necessario:

- 1 - spegnere la funzione di umidificazione e raffreddamento
- 2 - spegnere la funzione di ventilazione
- 3 - estrarre la spina dalla presa elettrica



- 4 - lasciar riposare l'apparecchio per 5 minuti
- 5 - riempire il serbatoio con max 3,5 litri di acqua
- 6, 7 e 8 – se lo si desidera, reinserire la spina nella presa elettrica e riattivare la funzione di ventilazione, raffreddamento e umidificazione.

Leggere il manuale per le istruzioni sulla pulizia.

SV

Dessa instruktioner på vattentanken betyder:

Innan du fyller på vatten, måste du:

- 1 – Stäng av luftfuktare och kylarfunktion
- 2 – Stäng av ventilationsfunktionen
- 3 - Avlägsna kontakten från eluttaget
- 4 – Låt enheten vila i 5 minuter
- 5 – Fyll på tanken med max. 3,5 liter vatten
- 6, 7 & 8 – vid behov, anslut strömsladden och slå på ventilation, kylning och luftfuktare.

Se instruktionsbroschyren för rengöringskrav.

CZ

Tento pokyn na vodní nádrži znamená:

Před naplněním nádržky vodou musíte:

- 1 – vypnout funkci zvlhčování a chlazení
- 2 – vypnout funkci ventilace
- 3 – vytáhnout zástrčku ze zásuvky
- 4 – nechat přístroj 5 minut v klidu
- 5 – naplnit nádrž max. 3,5 litry vody
- 6, 7 & 8 – v případě potřeby znovu zasunout zástrčku do zásuvky a zapnout funkce ventilace, chlazení a zvlhčování.

Pravidla pro čištění najdete v instrukční příručce.

SK

Pokyny na nádrži znamenajú:

Pred doplnením vody musíte:

- 1 - vypnúť funkciu zvlhčenia a ochladzovania
- 2 - vypnúť funkciu ventilátora
- 3 - vytiahnuť zástrčku zo zásuvky
- 4 - zariadenie nechať 5 minút odpočinúť
- 5 - nádrž naplniť max. 3,5 litrami vody
- 6, 7 & 8 - v prípade potreby znovu zapojte zástrčku do zásuvky a zapnite funkciu ventilátora, ochladzovania alebo zvlhčenia

Preštudujte si návod na použitie a pokyny týkajúce sa čistenia.

RO

Aceste instrucțiuni de pe rezervorul de apă au următoarea semnificație:

Înainte de a adăuga apă, trebuie să:

- 1 – Opriți funcția de umidificare și răcire
- 2 – Opriți funcția de ventilare
- 3 – Scoateți ștecherul de la punctul de alimentare
- 4 – Lăsați aparatul să stea timp de 5 minute
- 5 – Umpleți rezervorul cu maxim 3,5 litri de apă
- 6, 7 și 8 – Dacă se dorește, introduceți cablul de alimentare în priză și porniți funcția de ventilare, răcire și umidificare.

Consultați manualul cu instrucțiuni pentru cerințele privind curățenia.

Nederlands

Technische gegevens

Type	EUROM COOLSTAR 65
Aansluitspanning	220-240Volt / 50Hz
Opgenomen vermogen	65 Watt
Luchtverplaatsing	900 m ³ /uur
Inhoud waterreservoir	3,5 liter
Afmetingen	31 x 24,5 x 59,5 cm
Gewicht	4,8 kg

Algemene veiligheidsvoorschriften

1. Lees voor gebruik dit instructieboekje zorgvuldig en geheel door.
2. Controleer voor gebruik uw apparaat (incl. kabel en stekker) op zichtbare beschadigingen. Neem een beschadigd apparaat niet in gebruik maar biedt hem uw leverancier aan ter vervanging.
3. Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor normaal huishoudelijk gebruik, binnenshuis.
4. Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik in natte of vochtige ruimtes als badkamers, wasruimtes enz. Plaats hem niet in de nabijheid van een kraan, badkuip, douche, zwembad, fonteintje o.i.d., zorg ervoor dat hij nooit in water kan vallen en voorkom dat water het apparaat binnendringt. Mocht het apparaat tóch ooit in water vallen, neem dan éérst de stekker uit het stopcontact! Een inwendig nat geworden apparaat niet meer gebruiken maar ter reparatie aanbieden. Dompel apparaat, snoer of stekker nooit in water of andere vloeistof en raak het apparaat nooit met natte handen aan.
5. Aansluitspanning en frequentie, vermeld op het apparaat, dienen overeen te komen met die van het te gebruiken stopcontact. De elektrische installatie dient beveiligd te zijn met een aardlekschakelaar (max. 30 mAmp.).
6. Rol de elektrokabel volledig af voor u de stekker in het stopcontact steekt en zorg ervoor dat hij nergens heet kan worden. Leid de kabel niet onder tapijt door, bedek hem niet met matten, lopertjes o.i.d. en houd de kabel buiten de looproute. Zorg ervoor dat er niet op getrapt wordt en er geen meubels op worden gezet. Leid de kabel niet om scherpe hoeken en wind hem na gebruik niet te strak op!

7. Het gebruik van een verlengsnoer wordt afgeraden. Is het gebruik van een verlengsnoer onvermijdelijk, zorg dan voor een onbeschadigd, goedgekeurd verlengsnoer van voldoende dikte. Rol het snoer altijd geheel af om oververhitting te voorkomen!
8. Gebruik het apparaat niet in een omgeving waar brandstoffen, verf, ontbrandbare vloeistoffen en/of gasen enz. worden bewaard of in stoffige ruimtes.
9. Plaats het apparaat altijd op een stabiele, horizontale en effen ondergrond.
10. Plaats het apparaat niet direct onder een stopcontact.
11. Zorg ervoor dat de luchtaanvoer en luchtafvoer niet worden belemmerd door verstoppingen. Plaats niets op of over het apparaat en zet het apparaat niet te dicht bij muren, gordijnen, meubels enz. Belemmering van de luchtaanvoer en luchtafvoer kan de werking en levensduur beïnvloeden!
12. Raak het apparaat niet meer aan, beweeg/verplaats het niet meer en houd het niet schuin wanneer u het met water hebt gevuld, om vocht in het inwendige te voorkomen. Komt er per ongeluk tóch water in het apparaat terecht, neem dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en verwijder het water zo goed mogelijk. Laat het apparaat minstens 24 uur drogen. Houd het apparaat goed in de gaten wanneer u het weer in gebruik neemt. Constateert u abnormaal gedrag of geluid, neem dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat controleren/repareren door een gekwalificeerd elektricien.
13. Vervang, zeker bij warm weer, het water regelmatig om vervuiling te voorkomen. Verwijder bij vorst het resterende water uit het apparaat!
14. Vul het waterreservoir niet tot boven het niveau 'MAX'; voor 'koelen' dient het water boven het 'MIN'-niveau te staan.
15. Gebruik de functie 'koelen' niet in een te kleine, afgesloten ruimte.
16. Neem altijd de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is.
17. Voorkom dat vreemde voorwerpen door de openingen het apparaat binnendringen. Dit kan een elektrische schok, brand of beschadiging veroorzaken.

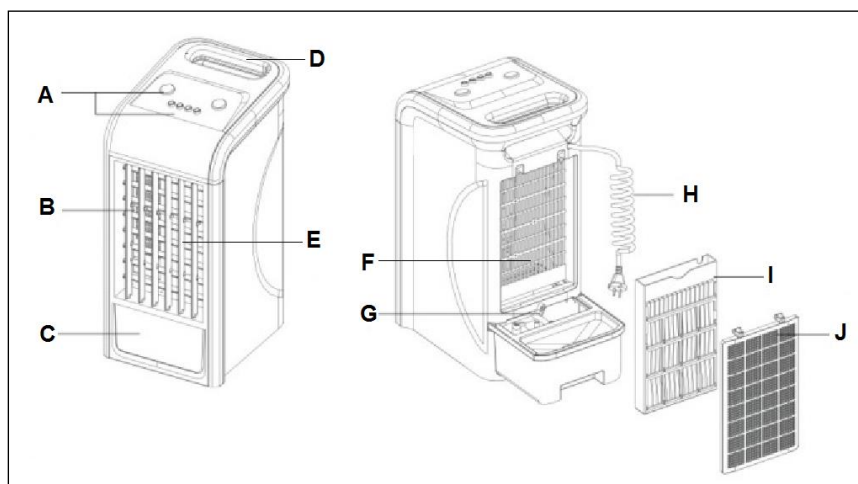
18. Klop niet op c.q. schud niet aan een werkend apparaat! Schakel het apparaat altijd uit en neem de stekker uit het stopcontact wanneer u:
- water wilt bijvullen
 - het apparaat wilt schoonmaken
 - onderhoud aan het apparaat wilt uitvoeren
 - het apparaat aanraakt of verplaatst. Gebruik daarvoor de handgrepen!
19. Stel het apparaat niet automatisch in werking d.m.v. een tijd klok o.i.d. Voor gebruik dient er altijd op veilige omstandigheden te worden gecontroleerd!
20. Zorg voor zorgvuldig toezicht wanneer dit apparaat wordt gebruikt in de aanwezigheid van kinderen, handelingsonbekwame personen of huisdieren. Kinderen, jonger dan 3 jaar dienen uit de buurt te worden gehouden, tenzij er continu toezicht op hen is. Kinderen, ouder dan 3 jaar maar jonger dan 8 jaar mogen het apparaat uitsluitend aan- of uitschakelen als het apparaat op zijn normale werkplek staat of geïnstalleerd is en wanneer er toezicht op hen wordt gehouden of wanneer zij instructies hebben ontvangen aangaande het op veilige wijze gebruiken van het apparaat en begrijpen welke gevaren eraan verbonden zijn. Kinderen, ouder dan 3 jaar maar jonger dan 8 jaar mogen niet de stekker in het stopcontact steken, niet het apparaat regelen of reinigen en er geen gebruikersonderhoud aan uitvoeren.
- Dit apparaat is niet geschikt om te worden bediend door kinderen of personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of door personen zonder kennis of ervaring met dit apparaat. Dit apparaat kan door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vaardigheden of gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt wanneer er toezicht op hen wordt gehouden of wanneer zij instructies hebben ontvangen aangaande het op veilige wijze gebruiken van het apparaat en begrijpen welke gevaren eraan verbonden zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
21. Verwijder het water en droog de tank uit wanneer u het apparaat langere tijd niet gebruikt, voor de winteropslag of voor

u het vervoert. Dit om vochtverdamping en geurtjes te voorkomen.

22. Stel het apparaat niet in werking wanneer u beschadigingen constateert aan apparaat, elektrokabel of stekker, of wanneer het slecht functioneert, is gevallen of op andere wijze een storing vertoont. Breng het complete apparaat terug naar uw leverancier of een erkend elektricien voor controle en/of reparatie. Vraag altijd om originele onderdelen.
23. Het apparaat (incl. elektrokabel en stekker) mag uitsluitend worden geopend en/of gerepareerd door daartoe bevoegde en gekwalificeerde personen.
24. Gebruik het apparaat uitsluitend voor het doel waarvoor hij is ontworpen en op de wijze zoals beschreven in dit instructieboekje.

Afwijkingen van 22, 23 & 24 kunnen schade, brand en/of persoonlijk letsel veroorzaken. Zij doen de garantie vervallen en leverancier, importeur en/of fabrikant aanvaarden geen aansprakelijkheid voor de gevolgen!

Beschrijving



- A. Bedieningspaneel
- B. Luchtuitlaat
- C. Waterreservoir
- D. Handgreep
- E. Lamellen
- F. Luchtinlaat
- G. Clip waterreservoir
- H. Elektrokabel met stekker
- I. Waterscherm
- J. Stoffilter

De COOLSTAR 65 verdampt water met warmte die aan de ruimte wordt onttrokken, en stuurt de koele, vochtige lucht terug in de ruimte: een proces dat te vergelijken is met wind die over water waait.

De COOLSTAR 65 heeft de volgende functies:

- Ventileren (op 3 vermogens)
- Ventileren, koelen en bevochtigen (op 3 vermogens)
- Zwenken

Installatie en Voorbereidingen

- Verwijder de verpakking en zet het apparaat rechtop op een stevige, vlakke en horizontale ondergrond. Zorg voor voldoende ruimte rondom het apparaat (luchtafvoer & luchtaanzuiging). Controleer of het stopcontact dat u wilt gebruiken, de spanning afgeeft die op het typeplaatje staat.
- Trek het waterreservoir ongeveer 7 cm. naar achteren en vul het met schoon water. Vul het reservoir tot boven het “MIN”- maar onder het “MAX”-niveau.
- Als u extra wilt koelen kunt u indien gewenst bevroren koelelementen in het waterreservoir leggen (niet meegeleverd).
- Wanneer u de bevochtigingsfunctie wilt gebruiken, zorg dan voor voldoende water in het reservoir.
- Wanneer u het apparaat langere tijd niet hebt gebruikt, ververs het eventueel resterende water dan.

**ALTIJD DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT
WANNEER U WATER IN- OF UIT DE TANK GIET!**

Werking

Steek de stekker in het stopcontact. Het apparaat is nu gereed voor gebruik.



- Door op de knop 1, 2 of 3 te drukken start u het **ventileren** op resp. laag-, middel- of hoog vermogen.
- Door daarna op de knop **COOLING** te drukken start u de koelingsfunctie. Het pompje pompt water uit het reservoir rond via het watergordijn, waar het deels verdampt en voor koeling zorgt. Door nogmaals op deze knop te drukken schakelt u deze functie weer uit.
- Door op de **SWING** (zwenk) knop te drukken laat u de uitgeblazen ‘wind’ horizontaal van links naar rechts zwenken. Nogmaals drukken schakelt

de functie weer uit. Door handmatig de horizontale lamellen bij te stellen, kunt u de uitblaasrichting vertikaal aanpassen.

- Door op de 0-knop te drukken schakelt u de ventilatie-functie uit. Om het apparaat helemaal uit te schakelen dienen de 3 functies apart te worden uitgeschakeld! Neem vervolgens altijd de stekker uit het stopcontact.

HOUD TIJDENS DE WERKING HET WATERNIVEAU IN DE GATEN!

Schoonmaak en Onderhoud

Schakel voor schoonmaak- of onderhoudswerk het apparaat uit en neem de stekker uit het stopcontact.

- Neem de buitenzijde van het apparaat regelmatig af met een droge of goed-uitgewrongen vochtige doek. Gebruik geen scherpe zeep, sprays, schoonmaak- of schuurmiddelen, was, glansmiddelen of enige chemische oplossing. Zorg ervoor dat het bedieningspaneel niet nat wordt.
- Zuig met de stofzuiger voorzichtig stof en vuil uit de roosters en controleer of de luchtinlaat- en uitblaasopeningen schoon zijn. Let erop tijdens het schoonmaken op geen inwendige onderdelen aan te raken c.q. te beschadigen!
- Om geurtjes te voorkomen en een goede werking te verzekeren dient het apparaat inwendig tweewekelijks schoon te worden gemaakt. Verwijder het stoffilter door de beide klemmetjes te openen en het stoffilter uit zijn plaats te tillen. Nu kunt u ook het achterliggende waterscherm uitnemen. Reinig filter en waterscherm voorzichtig met een zacht borsteltje of evt. onder een rustig stromende kraan en laat ze goed drogen. Bevestig alle onderdelen weer in de originele positie.
- Trek de watertank uit het apparaat, ledig hem en maak hem grondig schoon. Eénmaal per maand of bij sterke vervuiling of storing dient ook het pompje te worden schoongemaakt. Draai daartoe de beide palletjes die het pompje op zijn plaats houden, weg. Nu kunt u het pompje uitnemen. Klik het filter (de zijde met de openingen) van het pompje en maak het filter en de ruimte erachter schoon. Bevestig alles weer in de originele positie.
Pas op: als het pompje niet correct bevestigd zit kan het gaan trillen!
- Ruim aan het eind van het seizoen het apparaat schoon en droog op, z.m. in de originele verpakking. Plaats het rechtop op een koele, droge en stofvrije plaats.

Laat water nooit langer dan enkele dagen in de watertank of het mechaniekhuis zitten.

Verwissel het dan of giet het weg, spoel de tank schoon en laat de luchtkoeler drogen als u hem (tijdelijk) niet gebruikt (op de ventilatiestand).

Deutsch

Technische Daten

Typ	EUROM COOLSTAR 65
Anschlussspannung	220-240Volt / 50Hz
Leistung	65 Watt
Luchtdurchfluss	900 m ³ /h
Inhalt Wassertank	3,5 liter
Maße:	31 x 24,5 x 59,5 cm
Gewicht:	4,8 kg

Allgemeine Sicherheitsvorschriften

1. Lesen Sie dieses Handbuch vor der Benutzung sorgfältig durch.
2. Kontrollieren Sie Ihren neuen Gerät (inkl. Anschlussleitung und Stecker) auf sichtbare Beschädigungen. Nehmen Sie eines beschädigten Gerät nicht in Betrieb, sondern bitten Sie Ihren Lieferanten um Austausch.
3. Dieses Gerät eignet sich ausschließlich für die normale Haushaltsanwendung, innenbereich.
4. Dieses Gerät ist nicht geeignet für die Anwendung in nassen oder feuchten Räumen, wie Badezimmern, Waschräumen usw. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasserhähnen, Badewannen, Duschen, Schwimmbecken, Waschbecken oder dergleichen auf; sorgen Sie dafür, dass das Gerät niemals ins Wasser fallen kann und verhindern Sie, dass Wasser in das Gerät eindringt. Sollte der Heizlüfter doch inwendig nass werden, entfernen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose! Benutzen Sie ein inwendig nass gewordenes Gerät nicht mehr, sondern lassen Sie dieses reparieren. Tauchen Sie Gerät, Anschlussleitung oder Stecker niemals in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten und berühren Sie das Gerät niemals mit nassen Händen.
5. Die auf dem Gerät genannte Anschlussspannung und die Frequenz müssen der benutzten Steckdose entsprechen. Die elektrische Installation muss mit einem Leitungsschutzschalter (max. 30 mAmp.) gesichert sein.
6. Rollen Sie die Anschlussleitung komplett ab, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken und sorgen Sie dafür, dass sie nirgendwo heiß werden kann. Führen Sie die Anschlussleitung nicht unter einem Teppich durch, bedecken Sie sie nicht mit Matten, Läufern und dergleichen und halten Sie die

Anschlussleitung außerhalb des Laufwegs. Sorgen Sie dafür, dass nicht darauf getreten wird und keine Möbel darauf gestellt werden. Führen Sie die Anschlussleitung nicht um scharfe Ecken und wickeln Sie sie nach der Benutzung nicht zu straff auf.

7. Vom Gebrauch einer Verlängerungsleitung wird abgeraten. Ist die Benutzung einer Verlängerungsleitung unvermeidbar, achten Sie auf eine unbeschädigte, geprüfte Verlängerungsleitung mit einem ausreichenden Durchmesser. Rollen Sie die Leitung immer komplett ab, um Überhitzung zu vermeiden!
8. Benutzen Sie das Gerät nicht in einer Umgebung, in der Brennstoffe, Farbe, entflammbare Flüssigkeiten und/oder Gase usw. gelagert werden oder in staubiger Umgebung.
9. Setzen Sie das Gerät stets auf eine stabile, ebene Unterlage.
10. Stellen Sie das Gerät nicht direkt unter eine Steckdose.
11. Stellen Sie sicher, dass die Luftzufuhr und die Luftableitung nicht durch Verstopfungen behindert werden. Stellen Sie nichts auf oder über das Gerät und stellen Sie das Gerät nicht zu nah an Wände, Gardinen, Möbel usw. Eine Behinderung der Luftzufuhr und Luftableitung kann den Betrieb sowie die Lebensdauer beeinträchtigen!
12. Nachdem Sie das Gerät mit Wasser gefüllt haben, dürfen Sie es nicht mehr bewegen, umstellen oder schräg halten; andernfalls dringt Flüssigkeit ins Innere. Gelangt aus Versehen Wasser in das Gerät, dann ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose und entfernen Sie das Wasser so gut wie möglich. Lassen Sie das Gerät mindestens 24 Stunden lang trocknen. Das Gerät gut im Auge behalten, wenn Sie es wieder in Betrieb nehmen möchten. Wenn Sie ein ungewöhnliches Verhalten oder Geräusch bemerken, sofort den Stecker aus der Steckdose ziehen und das Gerät von einem qualifizierten Elektriker überprüfen/reparieren lassen.
13. Wechseln Sie, vor allem bei warmem Wetter, regelmäßig das Wasser, um Verschmutzungen vorzubeugen. Entfernen Sie bei Frost das restliche Wasser aus dem Gerät.
14. Füllen Sie den Wasserbehälter nicht über die MAX-Markierung; zum „Kühlen“ muss das Wasser über dem „MIN“-Niveau stehen.

15. Verwenden Sie die Funktion „Kühlen“ nicht in zu kleinen geschlossenen Räumen.
16. Ziehen Sie immer den Stecker, wenn Sie das Gerät nicht verwenden.
17. Verhindern Sie, dass fremde Gegenstände durch die Öffnungen im Gerät gelangen können. Dies kann zu einem elektrischen Schlag, Brand oder Beschädigung führen.
18. Nicht auf ein Gerät klopfen, bzw. daran schütteln, das sich in Betrieb befindet! Schalten Sie das Gerät immer zuerst aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose wenn Sie:
 - Wasser nachfüllen wollen
 - Das Gerät sauber machen möchten
 - Wartungsarbeiten am Gerät ausführen möchten
 - Das Gerät berühren oder verstellen. Benutzen Sie dazu die Handgriffe.
19. Setzen Sie das Gerät nicht automatisch mit einer Zeituhr oder dergleichen in Betrieb. Vor der Benutzung immer auf sichere Bedingungen achten.
20. Sorgen Sie für gute Aufsicht, falls der Heizlüfter in der Nähe von Kindern oder Behinderten betrieben wird. Kinder jünger als 3 Jahre sind fern zu halten, es sei denn, sie werden ständig überwacht. Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist. Kindern ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regulieren, das Gerät nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen.

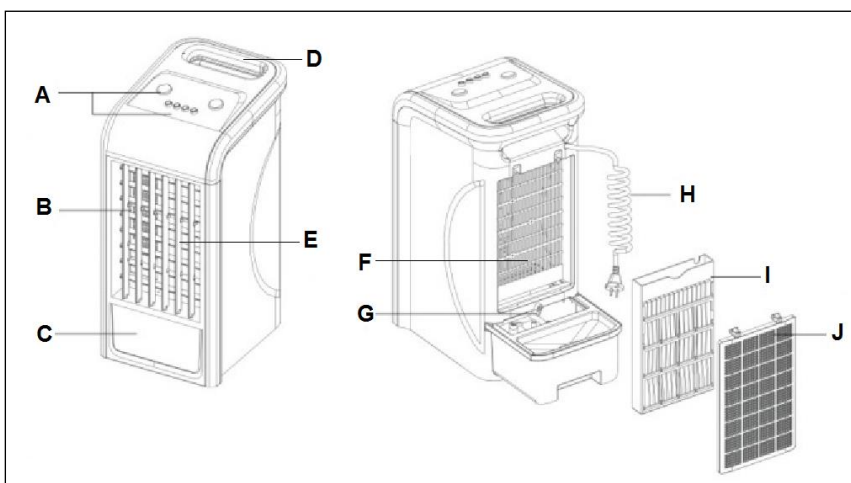
Dieses Gerät ist nicht geeignet, um durch Kinder oder Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Behinderungen oder durch Personen ohne Wissen oder Erfahrung mit diesem Gerät bedient zu werden. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus

resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

21. Entfernen Sie das Wasser und trocknen Sie den Tank, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht nutzen, es transportieren oder für den Winter lagern. So verhindern Sie die Bildung von Gerüchen und das Verdampfen von Feuchtigkeit.
22. Setzen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn Sie Beschädigungen am Gerät, an der Anschlussleitung oder am Stecker feststellen oder wenn es schlecht funktioniert, heruntergefallen ist oder auf eine andere Weise eine Störung anzeigt. Bringen Sie das komplette Gerät zur Kontrolle und/oder Reparatur zurück zu Ihrem Lieferanten oder einem anerkannten Elektriker. Bitten Sie immer um Originalersatzteile.
23. Das Gerät (inkl. Anschlussleitung und Stecker) darf ausschließlich durch dazu befugte und qualifizierte Personen geöffnet und/oder repariert werden.
24. Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den Zweck, für den er entwickelt wurde und in der Weise, die in diesem Handbuch beschrieben wird.

Abweichungen von den Punkten 22, 23 & 24 können Schaden, Brand und/oder Personenschäden verursachen. Diese führen zu einem Garantieverfall. Lieferant, Importeur und/oder Hersteller übernehmen keine Haftung für die Folgen.

Beschreibung



- A. Bedienpult
- B. Luftaustritt
- C. Wassertank
- D. Handgriff
- E. Lamellen
- F. Lufteinlass
- G. Clip Wassertank
- H. Elektrokabel mit Stecker
- I. Wasserschranke
- J. Staubfilter

Der COOLSTAR 65 verdampft Wasser durch Wärme, die dem Raum entzogen wird, und leitet die kühle feuchte Luft wieder in den Raum: ein Prozess, der mit Wind, der übers Wasser weht, zu vergleichen ist.

Der COOLSTAR 65 bietet folgende Funktionen:

- Lüften (3 Leistungsniveaus)
- Lüften, Kühlen und Befeuchten (3 Leistungsniveaus)
- Schwenken

Installation und Vorbereitungen

- Entfernen Sie die Verpackung und stellen Sie das Gerät auf eine flache, stabile und ebene Unterlage. Für ausreichend Platz um das Gerät herum sorgen (Luftabfuhr und Luftansaugung).
- Prüfen Sie, ob die Steckdose, die Sie zu nutzen gedenken, dieselbe Spannung abgibt, wie auf dem Typenschild des Geräts angegeben.
- Ziehen Sie den Wassertank rund 7 cm nach hinten und füllen Sie ihn mit sauberem Wasser. Füllen Sie den Behälter, bis der Wasserstand über dem „MIN“-Niveau aber unter dem „MAX“-Niveau steht.
- Möchten Sie extra kühlen, können Sie gegebenenfalls gefrorene Kühlelemente in den Wasserbehälter geben (nicht im Lieferumfang inbegriffen).
- Wenn Sie die Luft befeuchten möchten, muss genügend Wasser im Tank sein.
- Haben Sie das Gerät längere Zeit nicht genutzt, dann empfiehlt es sich, das restliche Wasser zu ersetzen.

ZIEHEN SIE IMMER DEN STECKER AUS DER STECKDOSE, WENN SIE WASSER IN DEN BEHÄLTER GEBEN ODER WASSER AUS DEM BEHÄLTER ENTFERNEN

Funktionsweise

Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Das Gerät ist jetzt einsatzbereit.



- Drücken Sie auf den Knopf 1, 2 oder 3 um die **Lüftung** mit niedriger beziehungsweise mittlerer oder hoher Leistung zu starten.
- Anschließend drücken Sie auf den **COOLING**-Knopf, um die Kühlfunktion zu starten. Die Pumpe pumpt Wasser aus dem Behälter, das über die Wassergardine zirkuliert, wo es teils verdampft und die Kühlung gewährleistet. Wenn Sie erneut auf diesen Knopf drücken, wird diese Funktion wieder ausgeschaltet.
- Mit einem Druck auf den Knopf **SWING** (Schwenken) wird der ausgeblasene

„Wind“ horizontal von links nach rechts und zurück geschwenkt. Nochmaliges Drücken des Schwenkknopfes deaktiviert die Funktion. Indem Sie die horizontalen Lamellen manuell einstellen, passen Sie die vertikale Ausblasrichtung an.

- Drücken Sie auf den 0-Knopf, wird die Lüftungsfunktion ausgeschaltet. Um das Gerät vollständig auszuschalten, müssen alle 3 Funktionen separat ausgeschaltet werden! Ziehen Sie anschließend immer den Stecker aus der Steckdose.

ACHTEN SIE WÄHREND DES BETRIEB AUF DEN WASSERSTAND!

Reinigung und Wartung

Schalten Sie für Reinigungs- oder Wartungsarbeiten das Gerät aus und entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose.

- Säubern Sie die Außenseite des Geräts regelmäßig mit einem trockenen oder gut ausgewrungenem feuchten Tuch. Benutzen Sie keine scharfe Seife, Sprays, Reinigungs- oder Scheuermittel, Wachs, Glanzmittel oder sonstige chemische Lösungen. Sorgen Sie dafür, dass das Bedienpult nicht feucht wird. .
- Saugen Sie mit dem Staubsauger vorsichtig Staub und Schmutz aus den Gittern und kontrollieren Sie, ob die Luftein- und -ausgänge sauber sind. Achten Sie bei der Reinigung darauf, dass Sie keine inwendigen Teile berühren bzw. beschädigen.
- Um Geruchsbildung vorzubeugen und eine ordentliche Funktionsweise des Geräts sicherzustellen, muss es alle zwei Wochen im Inneren gereinigt werden. Entfernen Sie den Staubfilter, indem Sie die beiden Klemmen öffnen und den Staubfilter aus seiner Halterung heben. Jetzt können Sie auch die dahinter liegenden Wasserschränke herausnehmen.

Reinigen Sie den Filter und die Wasserblende vorsichtig mit einer weichen Bürste oder eventuell unter einem sanften Wasserstrahl und lassen Sie die Teile gut trocknen.

Bringen Sie alle Teile wieder in ihre ursprüngliche Position.

- Ziehen Sie den Wasserbehälter aus dem Gerät, leeren Sie ihn und reinigen Sie ihn gründlich. Einmal im Monat, bei starker Verschmutzung oder im Falle einer Störung muss ebenfalls die Pumpe gereinigt werden.
Drehen Sie dazu die beiden Sperrklinken weg, die die Pumpe fixieren. Jetzt können Sie die Pumpe herausnehmen/ Klicken Sie den Filter (die Seite mit den Öffnungen) aus der Pumpe und reinigen Sie den Filter und den Bereich dahinter. Bringen Sie alle Teile wieder in ihre ursprüngliche Position. **Achtung:** Wenn die Pumpe nicht korrekt angebracht ist, kann sie vibrieren!
- Räumen Sie das Gerät am Ende der Saison sauber und trocken weg, nach Möglichkeit in der Originalverpackung. Platzieren Sie die Heizung aufrecht stehend an einem kühlen, trockenen und staubfreiem Ort.

Lassen Sie Wasser niemals länger als einige Tage im Wassertank oder Mechanikgehäuse. Wechseln Sie es aus oder gießen Sie es weg, spülen Sie den Tank sauber und lassen Sie den Luftkühler trocknen, wenn Sie ihn (vorübergehend) nicht benutzen (auf der Lüftungsstellung).

English

Technical data

Type	EUROM COOLSTAR 65
Supply voltage	220-240Volt / 50Hz
Input power	65 Watt
Air displacement	900 m ³ /h
Capacity watertank	3,5 liter
Dimensions	31 x 24,5 x 59,5 cm
Weight	4,8 kg

General safety instructions

1. Before using the machine, carefully read this entire instruction manual.
2. Before using your new device, check it, including cord and plug, for any visible damage. Do not use a damaged unit, but send it back to your dealer for replacement.
3. This equipment is strictly intended for normal domestic use, indoors.
4. This device is not suitable for use in wet or damp spaces such as bathrooms and laundry rooms. Do not place the device in the vicinity of taps, bathtub, shower, pool, fountains or other sources of moisture. Make sure it cannot fall into water and prevent water from getting into the device itself. If, at any time, the device does fall into water, unplug it immediately! Do not use a device that has a damp interior but have it repaired. Never immerse the device, cord or plug in water and never touch it with wet hands.
5. The supply voltage and utility frequency, specified on the machine, need to match those of the socket that is used. The electrical installation needs to be protected by a residual current device (max. 30 mAmp).
6. Fully extend the cord before plugging in the heater. Prevent it from heating up any way. Do not run the cord underneath carpeting; do not cover it with mats, carpet strips, or similar and make sure it is not placed in any passageways. Make sure the cord cannot be stepped on and that no furniture is placed on top of it. Do not lead the cord around sharp corners and do not roll it up too tightly after use!
7. If possible, do not use an extension cord. If the use of an extension cord is unavoidable, then make sure it is an

undamaged, approved extension cord with enough. To prevent overheating, always fully extend the cord!

8. Do not use the unit in areas where fuels, paint, flammable liquids and/or gasses etc. are stored or in dusty areas.
9. Always place the unit on a stable, horizontal and even surface.
10. Do not place the device directly beneath a wall socket.
11. Make sure the air supply and air vent are not affected by blockages. Do not place anything on or over the device and do not place the unit too close to walls, curtains, furniture etc. Obstruction of the air supply and air vent can affect the operation and service life!
12. Do not touch the unit, move/reposition it or hold it at an angle once you have filled it with water; this could lead to internal moisture penetration. If you accidentally end up with water in the unit, remove the plug from the socket immediately and remove as much of the water as you can. Leave the unit to dry out for at least 24 hours. Keep a close eye on the device when you want to start using it again. If you determine that it is working or sounding abnormal, immediately pull the plug out of the socket and have the device checked / repaired by a qualified electrician.
13. Replace the water regularly, especially in case of warm weather, to prevent contamination. Remove the remaining water from the unit during frosty conditions!
14. Do not exceed the 'MAX' level when refilling the water reservoir; For 'cooling', the water must be above the 'MIN' level.
15. Do not use the 'cool' function in a small, enclosed space.
16. Always remove the plug from the socket when the unit is not in use.
17. Prevent foreign objects from entering the unit via the openings as this may lead to electric shock, fire or damage.
18. Do not knock on or shake an operating device! Always switch the unit off and unplug it before:
 - refilling water
 - cleaning the unit
 - carrying out maintenance on the unit
 - touching or moving the unit. Use the handles for this!
19. Do not use a timer or a similar product to automatically switch on the unit. Always perform safety checks before using the heater!

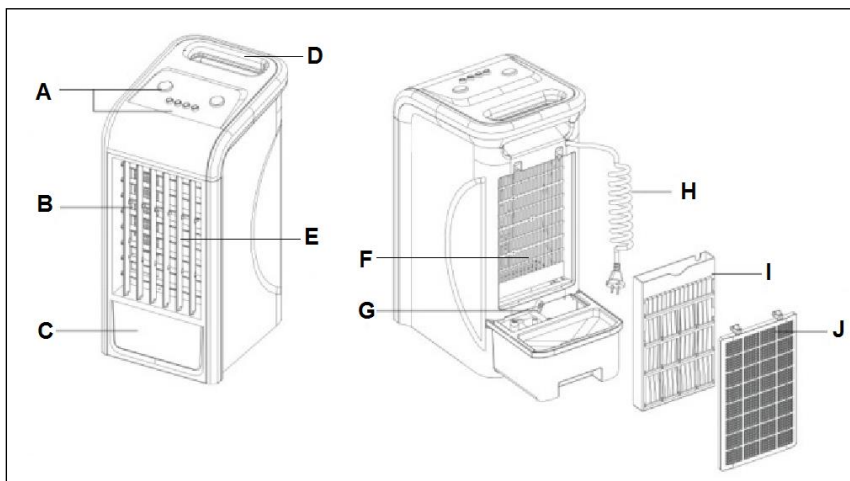
20. Close supervision is necessary if the product is used near children or incapacitated persons. Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised. Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

This appliance is not suitable to be operated by children or persons who have physical, sensory and/or mental limitations, or by persons who have no knowledge of, or experience with, this appliance. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

21. Remove the water and dry the tank if the unit is not to be used for some time, for winter storage or before you transport it. This will prevent moisture vapours and bad odours.
22. Do not turn on the appliance if you have discovered damage to the appliance, cord or plug, if the appliance is malfunctioning, if it has been dropped or if there are signs of any other defect. Return the complete product to the vendor or to a certified electrician for inspection and/or repair. Always ask for original parts.
23. The appliance (incl. cord and plug) may only be opened and/or repaired by properly authorised and qualified persons.
24. Only use this equipment for its intended purpose and as described in this instruction manual.

Not abiding by instructions 22, 23 & 24 may lead to damage, fire and/or personal injuries. A failure to adhere to these rules also immediately nullifies the guarantee and vendor, importer and/or manufacturer do not take responsibility for any of the consequences

Description



- A. Operation panel
- B. Air outlet
- C. Water reservoir
- D. Handle
- E. Vertical blinds
- F. Air inlet
- G. Water reservoir clip
- H. Electrical cable with plug
- I. Water screen
- J. Dust filter

The COOLSTAR 65 evaporates water with heat that is removed from the room and sends the cool, humid air back into the room: a process that can be compared to wind blowing across water.

The COOLSTAR 65 has the following functions:

- Ventilation (3 power settings)
- Ventilation, cooling and humidifying (3 power settings)
- Rotation

Installation and Preparation

- Remove the packaging and place the unit straight, on a sturdy, flat and horizontal surface. Allow sufficient space around the device (air outlet and air inlet).
- Check whether the socket that you wish to use provides the required voltage, as detailed on the specification plate.
- Pull the water reservoir roughly 7 cm backwards and fill with clean water; Fill the reservoir above the "MIN"- but below the "MAX" level.
- If you require extra cooling, you could add frozen ice packs in the water reservoir (not included).
- If you wish to use the humidification function, ensure there is sufficient water in the reservoir.
- If you have not used the unit for some time, refresh any remaining water.

**ALWAYS UNPLUG THE POWER CORD WHEN
YOU POUR WATER IN OR OUT OF THE TANK!**

Operation

Insert the plug into the socket. The unit is now ready for use.

- By pushing on the 1, 2 or 3, you start **ventilation** on low, medium or high power.
- By pushing the **COOLING** button next, you start the cooling function. The pump circulates water from the reservoir via the water curtain, where it partially evaporates, thus ensuring cooling. By pushing this button again, the function is disabled again.

- The **SWING** button makes the breeze swivel from left to right horizontally. Pressing it again switches this function off. By adjusting the horizontal panels manually, you can adjust the vertical outlet direction.
- By pushing the 0-button, you switch off the ventilation function. To switch off the device, all 3 functions must be switched off separately! Then always remove the plug from the socket.



**TAKE NOTE OF THE WATER LEVEL
DURING OPERATION!**

Cleaning and Maintenance

Switch off the equipment and remove the plug from the socket before cleaning or carrying out maintenance work.

- Wipe the outside of the equipment regularly with a dry or slightly damp cloth. Do not use aggressive soaps, sprays, cleaners or abrasives, waxes, polishes or chemical solutions! Ensure that the operating panel does not get wet.
- Use a vacuum cleaner to carefully remove any dust and dirt from the grills and ensure that the air intake and outlet openings are clean. Be careful not to touch or damage any internal parts during cleaning!
- In order to avoid the creation of odours and ensure the unit works properly, it must be cleaned internally once every two weeks. Remove the filter by opening the two latches and lifting the dust filter from its place. Now you can also remove the back water screen. Clean filter and water screen gently with a soft brush or under a slowly flowing tap and allow them to dry thoroughly. Refit all the parts in the original position.
- Remove the water tank from the device, empty it and clean it thoroughly. Pump should also be cleaned once a month or when very dirty or in case of a malfunction. Then turn both tabs that hold the pump in place, away. Now you can remove the pump. Click the filter (the side with the openings) of the pump and clean the filter and the space behind this. Refit all the parts in the original position. **Beware:** If the pump is not correctly fitted, it could start to vibrate!
- At the end of the season, store the cleaned and dried heater in the original packaging if possible. Store it upright in a cool, dry and dust-free place.

Never let water sit in the water tank or casing for longer than a few days.

Change it/throw it away;

**rinse the tank and let the aircooler dry if you are not planning to use it for a while
(on ventilation-position).**

Français

Données techniques

Type	EUROM COOLSTAR 65
Tension	220-240Volt / 50Hz
Puissance	65 Watt
Flux d' air	900 m ³ /h
Capacit'du réservoir d'eau	3,5 liter
Dimensions	31 x 24,5 x 59,5 cm
Poids	4,8 kg

Consignes générales de sécurité

1. Avant utilisation, lisez attentivement et entièrement le présent manuel d'utilisation.
2. Avant utilisation, contrôlez votre nouveau appareil (y compris le cordon et la fiche) quant à la présence de dommages visibles. Ne mettez pas en service un appareil endommagé, mais apportez-le à votre fournisseur en vue d'un remplacement.
3. Cet appareil est destiné exclusivement à un usage domestique normal, à l'intérieur..
4. Cet appareil ne convient pas pour une utilisation dans des pièces humides, telles que salles de bains, buanderies, etc. Ne le placez pas à proximité d'un robinet, d'un lave-mains ou d'une installation telle. Veillez à ce que l'appareil ne puisse jamais tomber dans l'eau et évitez que de l'eau puisse y pénétrer. Si de l'eau a néanmoins pénétré dans l'appareil, retirez d'abord la fiche de la prise de courant. Cessez d'utiliser l'appareil si ses composants internes sont humides, et portez-le en réparation. Ne plongez jamais l'appareil, le cordon ou la fiche dans l'eau ou dans un autre liquide et ne touchez jamais l'appareil lorsque vos mains sont mouillées.
5. La tension et la fréquence mentionnées sur l'appareil doivent correspondre à celles de la prise de courant utilisée. L'installation électrique doit être protégée par un disjoncteur différentiel (max. 30 mA).
6. Déroulez entièrement le cordon avant d'insérer la fiche dans la prise de courant et veillez à ce qu'il ne puisse devenir brûlant de toute manière. Ne passez pas le câble sous un tapis, ne le recouvrez pas de tapis, d'un chemin d'escalier ou autre et tenez-le à l'écart des lieux de passage. Veillez à ne pas écraser

le câble et à ne pas poser de meubles dessus. Ne passez pas le câble par des angles pointus et ne l'enroulez pas de manière trop serrée après utilisation !

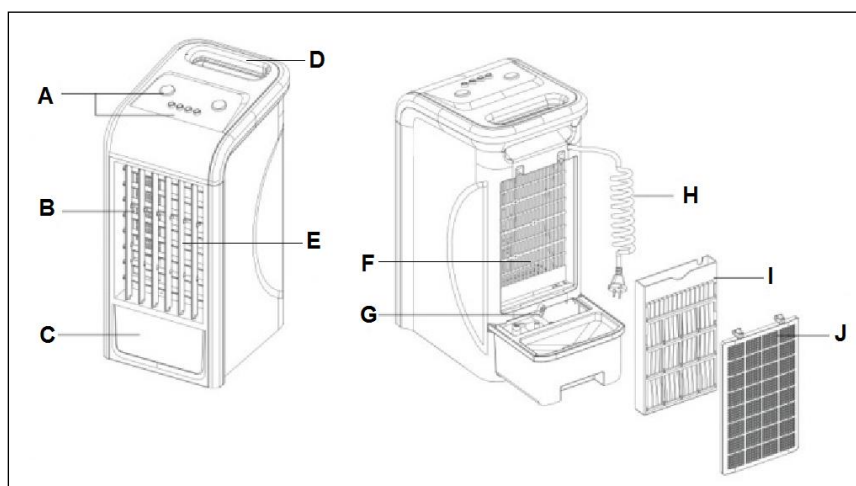
7. L'utilisation d'une rallonge est déconseillée. Si l'utilisation d'une rallonge ne peut être évitée, utilisez une rallonge en bon état et agréée, d'un diamètre suffisant. Déroulez toujours le cordon entièrement pour éviter toute surchauffe !
8. N'utilisez pas l'appareil dans un environnement où des combustibles, de la peinture, des liquides et/ou des gaz inflammables, etc. sont entreposés ou dans des endroits poussiéreux.
9. Toujours poser l'appareil sur un support stable, horizontal et plan.
10. N'installez pas l'appareil juste sous une prise de courant.
11. Veillez à ce que l'entrée et la sortie d'air ne soient pas bouchées. Ne posez rien sur ou au-dessus de l'appareil et n'installez pas l'appareil trop près de murs, rideaux, meubles, etc. Toute obstruction de l'entrée et de la sortie d'air peut affecter le fonctionnement et la durée de vie !
12. Une fois l'appareil rempli d'eau, ne plus le toucher, ne pas le déplacer et ne pas le pencher afin d'éviter que de l'eau se répand à l'intérieur de l'appareil. Si cela arrivait par accident, débrancher immédiatement la fiche de la prise électrique et évacuer l'eau autant que possible. Laisser sécher l'appareil pendant au moins 24 heures. Surveillez bien l'appareil en le remettant en service. Si vous constatez un comportement ou un bruit anormal, retirez immédiatement la fiche de la prise de courant et faites contrôler/réparer l'appareil par un électricien qualifié.
13. Certainement par temps chaud, remplacez régulièrement l'eau pour éviter toute pollution. En cas de gel, éliminer l'eau restante de l'appareil !
14. Lors du remplissage du réservoir d'eau, ne pas dépasser le niveau « MAX » ; Pour 'refroidir', l'eau doit être au-dessus du niveau 'MIN'.
15. Ne pas utiliser la fonction « refroidir » dans un espace trop petite et fermé.
16. Toujours débrancher la fiche de la prise murale lorsque vous l'appareil n'est pas utilisé.

17. Evitez que des corps étrangers pénètrent dans les orifices. Cela peut provoquer un choc électrique, un incendie ou des dommages.
18. Ne tapez pas sur un appareil en service ou ne le secouez pas ! Eteignez toujours l'appareil et retirez la fiche de la prise de courant avant :
 - remplir l'eau
 - nettoyer l'appareil ;
 - entretenir l'appareil ;
 - toucher ou déplacer l'appareil. Utilisez les poignées à cet effet !
19. Ne commencez pas l'appareil automatiquement avec une minuterie ou autre. Avant utilisation, contrôlez toujours si les conditions sont sûres !
20. Exercez une surveillance étroite lorsque cet appareil est utilisé en présence d'enfants, de personnes incompetentes ou d'animaux domestiques. Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart sauf s'ils sont surveillés en permanence. Les enfants de plus de 3 ans mais de moins de 8 ans ne peuvent allumer ou éteindre l'appareil que si l'appareil se trouve ou est installé sur son lieu de fonctionnement normal et qu'ils sont placés sous surveillance ou s'ils ont reçu des instructions sur une utilisation sûre de l'appareil et qu'ils comprennent les risques qui y sont liés. Les enfants de plus de 3 ans mais de moins de 8 ans ne peuvent pas insérer la fiche dans la prise de courant, ni régler ou nettoyer l'appareil, ni procéder à des opérations de maintenance utilisateur.

Cet appareil ne convient pas pour être commandé par des enfants ou des personnes avec des handicaps physiques, sensoriels ou mentaux ou par des personnes sans connaissance ou expérience avec cet appareil. Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance à condition que ceux-ci fassent l'objet d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions sur une utilisation sûre de l'appareil et comprennent les risques qui y sont liés. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et de maintenance utilisateur ne peuvent être effectuées par des enfants sans surveillance.

21. Évacuer l'eau et sécher le réservoir s'il n'est pas prévu d'utiliser l'appareil pendant un certain temps, pour le rangement d'hiver ou lors de son déplacement. Ceci pour éviter l'évaporation de l'humidité et les odeurs.
 22. N'allumez pas l'appareil lorsque vous constatez des dommages à l'appareil, au cordon ou à la fiche, ou lorsqu'il fonctionne mal, qu'il est tombé ou qu'il présente tout autre dysfonctionnement. Rapportez l'appareil complet au fournisseur ou à un électricien agréé pour contrôle et/ou réparation. Exigez toujours des pièces d'origine.
 23. L'appareil (y compris le cordon et la fiche) peut être ouvert et/ou réparé exclusivement par des personnes compétentes et qualifiées.
 24. Utilisez l'appareil exclusivement aux fins pour lesquelles il a été conçu et comme décrit dans le présent manuel d'utilisation.
- Le non-respect des points 22, 23 & 24 peut entraîner des dommages, un incendie et/ou une blessure corporelle. Cela rend la garantie caduque et le fournisseur, l'importateur et/ou le fabricant n'assument aucune responsabilité pour les conséquences !

Description



- A. Panneau de commande
- B. Évacuation d'air
- C. Réservoir d'eau
- D. Poignée
- E. Lamelles
- F. Entrée air
- G. Crochet du réservoir d'eau
- H. Cordon d'alimentation avec fiche
- I. Ecran d'eau
- J. Filtre à poussière

Le COOLSTAR 65 d'air évapore l'eau avec la chaleur extraite de la pièce, puis renvoie l'air refroidi et humide dans la pièce : un processus comparable au vent soufflant sur de l'eau.

Le COOLSTAR 65 offre les fonctions suivantes :

- Ventilation (à 3 puissances)
- Ventilation, refroidissement et humidification (à 3 puissances)
- Oscillation

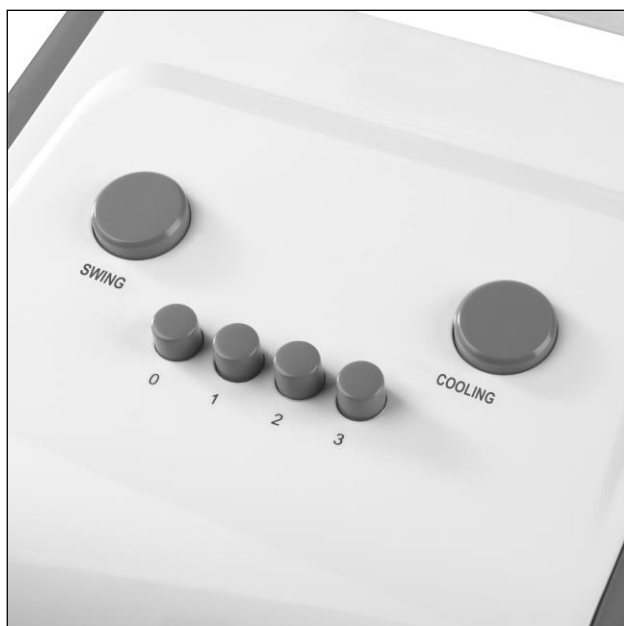
Installation et préparations

- Enlevez l'emballage et poser l'appareil droit sur une surface solide, plane et horizontale. Prévoyez suffisamment d'espace autour de l'appareil (évacuation de l'air et aspiration de l'air).
- Vérifier que la tension de la prise électrique qui sera utilisée correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Tirer le réservoir d'eau en arrière d'environ 7 cm et le remplir avec de l'eau propre. Remplissez le réservoir jusqu'au-dessus du "MIN", mais en dessous du niveau "MAX".
- Pour augmenter la puissance de refroidissement, vous pouvez éventuellement placer des éléments de refroidissement dans le réservoir d'eau (non fournis).
- Pour utiliser la fonction d'humidificateur, s'assurer que le réservoir contient suffisamment d'eau.
- Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant un certain temps, changer l'eau restant éventuellement dans le réservoir.

**RETIREZ TOUJOURS LA FICHE DE LA PRISE DE COURANT
LORSQUE VOUS VERSEZ DE L'EAU DANS OU DEHORS DU RESERVOIR !**

Fonctionnement

Brancher l'appareil sur la prise électrique. L'appareil est maintenant prêt à l'emploi.



- En appuyant sur le bouton 1, 2 ou 3, vous démarrez la **ventilation** respectivement à la puissance basse, moyenne ou élevée.
- En appuyant ensuite sur le bouton **COOLING**, vous démarrez la fonction de refroidissement. La pompe se charge de pomper l'eau du réservoir par le rideau d'eau, où elle s'évapore en partie et refroidit. Appuyez à nouveau sur cette touche pour éteindre cette fonction.
- En appuyant sur le bouton **SWING** (oscillation), le « vent » soufflera horizontalement en oscillant de gauche à droite. En appuyant à nouveau, cette fonction est arrêtée. Le sens du soufflement se règle en orientant

manuellement les lames horizontales.

- Door op de 0-knop te drukken schakelt u de ventilatie-functie uit. Om het En appuyant sur le bouton OFF, vous éteignez la fonction de ventilation. Pour mettre l'appareil hors tension, les 3 fonctions doivent être éteintes séparément ! Ensuite, retirez toujours la fiche de la prise de courant.

SURVEILLEZ LE NIVEAU D'EAU LORSQUE L'APPAREIL EST EN SERVICE !

Nettoyage et entretien

Pour les opérations de nettoyage ou d'entretien, éteignez l'appareil et, retirez la fiche de la prise de courant.

- Nettoyez régulièrement l'extérieur de l'appareil avec un chiffon sec ou un chiffon humide bien essoré. N'utilisez pas de savon corrosif, de sprays, de détergents, d'abrasifs, de cire, de produits lustrants ou toute autre solution chimique ! Assurez-vous de ne pas mouiller le panneau de commande.
- A l'aide d'un aspirateur, aspirez délicatement la poussière et les saletés des grilles et contrôlez la propreté des orifices d'aspiration et de soufflage. Pendant le nettoyage, veillez à ne pas toucher ou endommager de composants internes !
- Pour éviter les odeurs et assurer un bon fonctionnement, l'intérieur de l'appareil doit être nettoyé toutes les deux semaines. Otez le filtre à poussière en ouvrant les deux taquets, puis en soulevant le filtre à poussière de son emplacement. Vous pouvez maintenant également ôter l'écran d'eau sous-jacent. Nettoyez délicatement le filtre et l'écran d'eau avec une brosse souple ou éventuellement sous un filet d'eau du robinet et laissez-les bien sécher. Fixez à nouveau toutes les pièces dans leur position d'origine.
- Enlevez le réservoir d'eau de l'appareil, videz-le, puis nettoyez-le en profondeur. Une fois par mois ou en cas d'encrassement important ou de panne, nettoyez également la pompe. Pour cela, dévissez les deux palettes qui maintiennent la pompe en place. Vous pouvez maintenant ôter la pompe. Déboîtez le filtre (le côté avec les ouvertures) de la pompe, puis nettoyez le filtre et l'espace derrière celui-ci. Fixez à nouveau toutes les pièces dans leur position d'origine. **Attention** : la pompe peut vibrer si elle n'est pas correctement fixée !
- A la fin de la saison, rangez soigneusement le radiateur (propre et sec), si possible dans l'emballage d'origine. Placez-le debout dans un endroit frais, sec et à l'abri de la poussière.

Ne laissez jamais de l'eau dans le réservoir ou le corps pendant plus de quelques jours. Remplacez-la ou jetez-la, lavez et rincez le réservoir et laissez le refroidisseur d'air sécher si vous ne l'utilisez pas (temporairement) (sur la position de ventilation).

Italiano

Dati tecnici

Modello	EUROM COOLSTAR 65
Tensione di alimentazione	220-240Volt / 50Hz
Potenza assorbita	65 Watt
Spostamento d'aria	900 m ³ /h
Volume serbatoio acqua	3,5 litri
Dimensioni	31 x 24,5 x 59,5 cm
Peso	4,8 kg

Prescrizioni generali di sicurezza

1. Prima dell'uso leggere attentamente e per intero le presenti istruzioni.
2. Prima dell'uso controllare l'apparecchio (compresi cavo e spina) per individuare eventuali danni visibili. Non utilizzare l'apparecchio se danneggiato, ma portarlo al proprio rivenditore per la sostituzione.
3. L'apparecchio è destinato esclusivamente al normale uso domestico, interno
4. L'apparecchio non è adatto all'uso in ambienti bagnati o umidi quali bagni, lavanderie, etc. Non collocarlo in prossimità di rubinetti, vasche, docce, piscine, fontane e simili, fare attenzione che non cada mai in acqua ed evitare che l'acqua vi penetri all'interno. In caso di caduta in acqua, estrarre prima la spina dalla presa elettrica! Non utilizzare più un apparecchio bagnato all'interno, ma chiederne la sostituzione. Non immergere mai l'apparecchio, il cavo o la spina in acqua o altro liquido e non toccarlo mai con le mani bagnate.
5. Tensione di alimentazione e frequenza riportate sull'apparecchio devono corrispondere a quelle della presa elettrica da utilizzare. L'impianto elettrico deve essere protetto con un interruttore differenziale (max 30 mAmp).
6. Svolgere completamente il filo prima di inserire la spina nella presa elettrica e verificare che non possa riscaldarsi in nessun punto. Non far passare il cavo sotto la moquette, non coprirlo con tappeti o simili e tenere il cavo lontano da percorsi di transito. Verificare che non venga calpestato e che non vi vengano poggiati mobili sopra. Non condurre il cavo su spigoli aguzzi e non avvolgerlo troppo stretto.

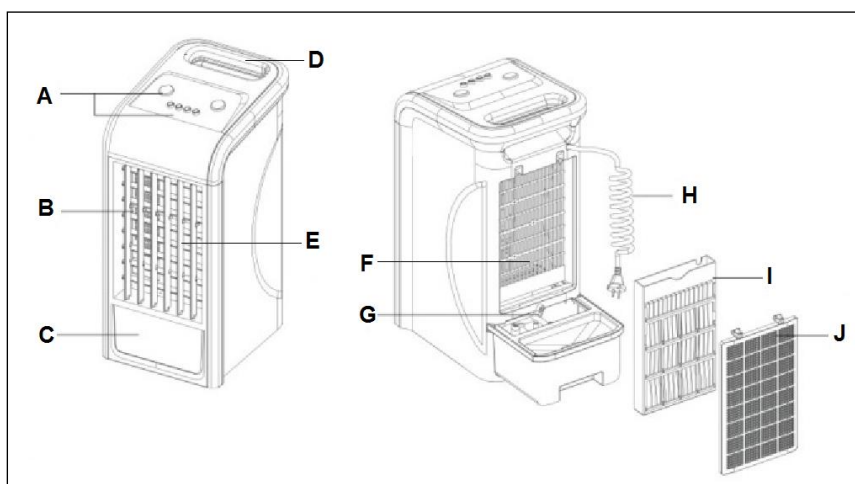
7. Si sconsiglia l'uso di prolunghe. Qualora necessarie, verificare che la prolunga utilizzata sia integra, approvata e di spessore adeguato. Svolgere sempre completamente il cavo per evitare che si surriscaldi!
8. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti in cui vengono conservati carburanti, vernice, liquidi e/o gas infiammabili o in ambienti polverosi.
9. Poggiare sempre l'apparecchio su una superficie stabile, orizzontale e piana.
10. Non posizionare l'apparecchio direttamente al di sotto di una presa elettrica.
11. Accertarsi che l'ingresso e l'uscita dell'aria non siano ostruiti da ostacoli. Non poggiare nulla sopra l'apparecchio e non posizionarlo troppo vicino a pareti, tende, mobili, ed altri ostacoli all'ingresso e all'uscita dell'aria che potrebbero compromettere lo scarico dell'aria ed il funzionamento e la durata dell'apparecchio.
12. Non toccare più l'apparecchio, né spostarlo/muoverlo e tenerlo inclinato se è stato riempito di acqua, per prevenire che l'umido penetri all'interno. In caso di involontario accesso di acqua nell'apparecchio, estrarre immediatamente la spina dalla presa elettrica ed eliminare per quanto possibile l'acqua. Lasciar asciugare l'apparecchio per almeno 24 ore. Tenere d'occhio il dispositivo quando si mette in funzione. Se vengono constatati rumori o comportamenti anormali è necessario spegnere immediatamente il dispositivo estraendo la spina dalla presa di corrente e farlo controllare/riparare da un elettricista qualificato.
13. Cambiare l'acqua regolarmente per prevenire sporcizia, in particolare con condizioni climatiche calde. In caso di gelo, rimuovere l'acqua rimasta nell'apparecchio!
14. Riempire il serbatoio dell'acqua appena sopra il livello "MAX" ; per la funzione "raffreddamento" il livello dell'acqua deve essere superiore al "MIN".
15. Non utilizzare la funzione "raffreddamento" in un ambiente chiuso troppo piccolo.
16. Estrarre sempre la spina dalla presa elettrica quando l'apparecchio non è in uso.
17. Evitare che oggetti estranei penetrino attraverso le aperture dell'apparecchio. Possono derivarne scosse elettriche, incendio o danni.

18. Non battere o scuotere un dispositivo in funzione! Spegnerne sempre l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa elettrica quando:
- si aggiunge l'acqua
 - si pulisce l'apparecchio
 - si conducono operazioni di manutenzione all'apparecchio
 - si tocca o sposta l'apparecchio. A tal scopo, utilizzare sempre le maniglie!
19. Non azionare automaticamente l'apparecchio mediante timer o simili. Prima dell'uso, controllare sempre che le circostanze siano sicure.
20. Garantire un attento controllo se l'apparecchio viene utilizzato in presenza di bambini, soggetti disabili o animali domestici. Tenere i bambini di età inferiore ai 3 anni lontani dall'apparecchio, a meno che non siano sotto la stretta e continua supervisione di un adulto. I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni possono esclusivamente accendere o spegnere l'apparecchio se questo si trova sul suo normale luogo di operazione e sotto la stretta supervisione di un adulto o se hanno ricevuto istruzioni sull'uso sicuro del dispositivo e ne comprendono i rischi annessi. I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni non possono inserire la spina nella presa, maneggiare l'apparecchio o pulirlo e non possono effettuare operazioni di manutenzione.
- L'apparecchio non è adatto ad essere usato da bambini o da soggetti con disabilità fisica, sensoriale o psichica o da persone senza conoscenza o esperienza con l'apparecchio. L'apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone affette da disabilità fisiche, psichiche o sensoriali o mancanti di esperienza purché sotto il controllo o qualora abbiano ricevuto istruzioni riguardo l'uso sicuro dell'apparecchio e compreso i pericoli ad esso legati. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione non possono essere eseguite da bambini senza controllo.
21. Eliminare l'acqua ed asciugare il serbatoio se non si usa l'apparecchio per un lungo periodo, per riporlo per l'inverno o per il trasporto. Si preverranno così l'evaporazione e i cattivi odori.

22. Non azionare l'apparecchio se si notano danni all'apparecchio stesso, al cavo elettrico o alla spina o se funziona male, è caduto o mostri altri guasti. Riportare l'apparecchio completo al rivenditore o presso un elettricista qualificato per controllo e/o riparazione. Chiedere sempre pezzi di ricambio originali.
23. L'apparecchio (compresi cavo elettrico e spina) può essere aperto e/o riparato esclusivamente da persone autorizzate e qualificate.
24. Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per lo scopo per cui è stato progettato e nella modalità descritta nelle presenti istruzioni.

Il mancato rispetto dei punti 22, 23 & 24 può provocare danni, incendio e/o lesioni personali. Ne consegue la decadenza della garanzia e distributore, importatore e/o produttore non si assumono alcuna responsabilità delle conseguenze.

Descrizione



- A. Pannello di comando
- B. Scarico aria
- C. Serbatoio dell'acqua
- D. Maniglia
- E. Lamelle
- F. Ingresso aria
- G. Clip serbatoio dell'acqua
- H. Cavo elettrico con presa
- I. Schermo per acqua
- J. Filtro per polvere

Le COOLSTAR 65 fa evaporare l'acqua con il calore sottratto all'ambiente e reimmette l'aria fresca e umida nello stesso ambiente: un processo paragonabile a quello del vento che soffia sull'acqua.

Il COOLSTAR 65 ha le seguenti funzioni:

- ventilazione (a 3 velocità)
- ventilazione, raffreddamento e umidificazione (a 3 velocità)
- oscillazione

Installazione e preparativi

- Rimozione dell'imballaggio e poggiare l'apparecchio in verticale su una superficie solida, piana e orizzontale. Assicurarsi che il dispositivo abbia intorno a sé sufficiente spazio (scarico dell'aria e aspirazione dell'aria).
- Controllare che la presa elettrica che si desidera utilizzare sia della tensione riportata sulla targhetta identificativa.

- Estrarre il serbatoio dell'acqua di circa 7 cm e riempirlo di acqua pulita senza superare il livello "MAX"! Riempire il serbatoio sopra al livello "MIN" e sotto al "MAX".
- Per un raffreddamento extra, è possibile inserire nel serbatoio dell'acqua elementi refrigeranti congelati (non in dotazione).
- Se si desidera utilizzare la funzione di umidificazione, verificare che vi sia acqua sufficiente nel serbatoio.
- Qualora l'apparecchio sia rimasto inutilizzato per un periodo prolungato, rinfrescare l'acqua residua.

**ESTRARRE SEMPRE LA SPINA DALLA PRESA ELETTRICA
QUANDO SI VERSA ACQUA NEL O FUORI DAL SERBATOIO!**

Funzionamento

Inserire la spina nella presa elettrica. L'apparecchio è così pronto per l'uso.

- Premendo il pulsante 1, 2 o 3 si avvia la **ventilazione** a velocità bassa, media o alta.
- Premendo poi il pulsante **COOLING** si avvia la funzione di raffreddamento. La



pompetta pompa l'acqua del serbatoio attraverso la cortina d'acqua, dove una parte evapora generando il freddo. Premendo nuovamente il pulsante, la funzione si disattiva.

- Schiacciando il pulsante **SWING** (oscilla) il "soffio" viene emesso in direzione orizzontale oscillando da sinistra a destra. Premere nuovamente il tasto per disattivare la funzione. Regolando a mano le lamelle orizzontali è possibile modificare in verticale la direzione del soffio.
- Premendo il pulsante 0 si spegne la funzione di ventilazione. Per spegnere

completamente l'apparecchio, le 3 funzioni vanno spente singolarmente. Estrarre quindi sempre la spina dalla presa.

**DURANTE IL FUNZIONAMENTO TENERE SOTTO CONTROLLO IL LIVELLO
DELL'ACQUA!**

Pulizia e manutenzione

Per operazioni di pulizia e manutenzione spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa elettrica.

- Pulire periodicamente l'esterno dell'apparecchio con un panno asciutto o ben strizzato. Non utilizzare sapone aggressivo, spray, detergenti o abrasivi, cera, lucidanti o altra soluzione chimica. Fare attenzione a non bagnare il pannello di comando.

- Aspirare con cautela la polvere e lo sporco dalle griglie e controllare che le aperture di ingresso e fuoriuscita dell'aria siano pulite. Durante la pulizia fare attenzione a non toccare né danneggiare componenti interni.
- Per prevenire la formazione di cattivi odori e garantire un corretto funzionamento, l'apparecchio deve essere pulito all'interno ogni due settimane. Rimuovere il filtro per la polvere aprendo entrambi i morsetti e alzandolo dal suo posto. Ora è anche possibile rimuovere lo schermo per l'acqua antistante. Pulire con cura filtro e barriera con uno spazzolino morbido o eventualmente sotto un leggero flusso d'acqua e lasciar asciugare bene. Rimontare tutti i componenti nelle posizioni originali.
- Estrarre dall'apparecchio il serbatoio dell'acqua, svuotarlo e pulirlo accuratamente. Una volta al mese o in caso di sporco eccessivo o guasto è necessario pulire anche la pompetta. Per fare ciò, svitare i due bulloni che tengono la pompetta al suo posto. Ora è possibile rimuovere la pompetta. Togliere il filtro della pompa (dalla parte dell'apertura) con un clic e pulire il filtro e lo spazio antistante. Rimontare tutto nelle posizioni originali. **Attenzione!** Se la pompetta non è fissata correttamente, inizierà a vibrare!
- A fine stagione, pulire l'apparecchio, asciugarlo e riporlo se possibile nella confezione originale. Conservarlo in posizione orizzontale in luogo fresco, asciutto e privo di polvere.

Non lasciare l'acqua per più di qualche giorno nel serbatoio o nel comparto meccanico.

Si consiglia di cambiarla o buttarla e poi di sciacquare e asciugare il condizionatore se (periodicamente) in disuso (sulla posizione di ventilazione).

Svenska

Tekniska data

Typ	EUROM COOLSTAR 65
Matningsspänning	220-240 V/50 Hz
Ineffekt	65 W
Luftavledare	900 m ³ /h
Vattentankens kapacitet	3,5 liter
Mått	31 x 24,5 x 59,5 cm
Vikt	4,8 kg

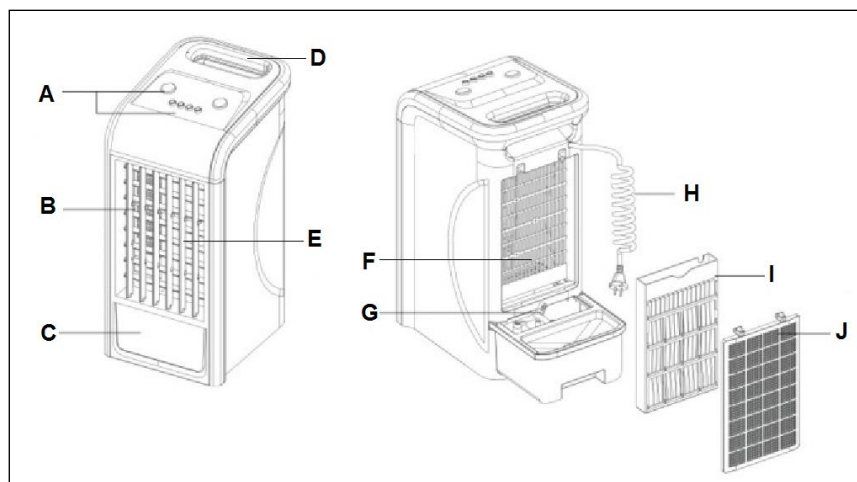
Allmänna säkerhetsföreskrifter

1. Innan du använder maskinen bör du noggrant läsa igenom hela denna bruksanvisning.
2. Innan du använder den nya apparaten bör du kontrollera den (inklusive sladd och kontakt) för synliga skador. Använd inte en skadad enhet, utan returnera den till din återförsäljare som byter ut den mot en ny.
3. Denna anläggning är endast avsedd för normalt hemmabruk, inomhus
4. Denna apparat är inte lämplig för användning i våta eller fuktiga utrymmen som badrum och tvättstugor. Placera inte apparaten i närheten av kranar, badkar, dusch, pool, fontäner eller andra fuktkällor. Se till att den inte kan hamna i vatten och att vatten inte kan tränga in i själva apparaten. Om apparaten ändå skulle hamna i vatten, dra genast ur kontakten! Använd inte en apparat som fått fukt i sig, utan se till att den repareras. Doppa aldrig ner apparaten, sladden eller kontakten i vatten och vidrör den aldrig med våta händer.
5. Matningsspänning och nätfrekvens som anges på maskinen måste stämma överens med det uttag som används. Den elektriska installationen måste skyddas av en jordfelsbrytare (max. 30 mA).
6. Veckla ut sladden helt innan du ansluter värmaren. Se till att den inte värms upp på något sätt. Dra inte sladden under heltäckningsmattor. Täck inte över den med mattor, mattdelar eller liknande och se till att den inte ligger i vägen. Se till att sladden inte kan trampas på och att inga möbler placeras ovanpå den. Dra inte sladden runt skarpa hörn och rulla inte ihop den för hårt efter användning!

7. Använd helst inte en förlängningskabel. Om du ändå måste använda en förlängningskabel, se till att använda en oskadd och godkänd förlängningskabel av tillräcklig tjocklek. Veckla alltid ut sladden helt för att undvika överhettning!
8. Använd inte enheten i utrymmen där bränsle, målarfärg och brandfarliga vätskor eller gaser etc. lagras eller i dammiga områden.
9. Placera alltid enheten på en stabil, plan och jämn yta.
10. Placera inte enheten direkt bakom ett vägguttag.
11. Kontrollera att lufttillförseln och luftventilen inte är blockerade. Placera ingenting på eller över enheten och placera inte enheten för nära väggar, gardiner, möbler, osv. Om lufttillförseln blockeras kan drift och servicelivslängd påverkas.
12. Rör inte vid enheten och flytta eller vinkla den inte efter det att du har fyllt den med vatten. Detta kan leda till att fukt tränger in. Om vatten skulle råka tränga in i enheten, dra omedelbart ur kontakten ur uttaget och avlägsna så mycket vatten som möjligt. Låt enheten torka i minst 24 timmar. Håll ett vakande öga på enheten när du vill börja använda den igen. Om du kommer fram till att den fungerar eller sond onormal omedelbart dra ut kontakten ur vägguttaget och har kontrollerat enhet/repareras av en behörig elektriker.
13. Byt vatten regelbundet, särskilt med varmt väder, för att förhindra kontaminering. Töm enhet på kvarvarande vatten vid kalla temperaturer!
14. Överskrid inte "MAX"-nivån när du fyller på vattenbehållaren: för "kylning", måste vattnet vara över "MIN"-nivå.
15. Använd inte funktionen "kylning" (fukta) i små och trånga utrymmen.
16. Dra alltid ur kontakten ur uttaget när enheten inte används.
17. Undvik att främmande föremål tränger in i enheten genom enhetens öppningar, eftersom detta kan ge upphov till elektriska stötar, brand eller skador.
18. Du får inte knacka på eller skaka ett manöverdon! Stäng alltid av enheten och koppla ur den innan du:
 - fyller på vatten
 - rengör enheten
 - utför underhåll på enheten
 - vidrör eller flyttar enheten. Använd handtagen för detta!
19. Använd inte en timer eller liknande produkt för att automatiskt slå på enheten. Genomför alltid en säkerhetskontroll innan du använder värmaren!

20. Noggrann övervakning är nödvändig när denna produkt används och barn eller obehöriga personer är i närheten. Låt inte barn använda värmeflæktet som leksak. Barn under 3 år måste hållas utom räckhåll och ska hållas under uppsikt. Barn som är äldre än 3 år men yngre än 8 år får endast stänga av och sätta på den om apparaten står på sin vanliga plats för drift eller är installerad och barnet hålls under uppsikt och har fått instruktioner angående säker användning av apparaten och förstår vilken fara och ansvar detta innebär. Barn som är äldre än 3 år men yngre än 8 år får inte stoppa in stickkontakten i uttaget, inte ställa in apparaten eller rengöra den och inte utföra något underhåll. Det är inte lämpligt att barn eller personer med nedsatt fysisk, sensorisk och/eller mental förmåga använder denna byggfläkt, ej heller personer som inte har kunskap eller erfarenhet om den. Denna apparat kan användas av barn som är äldre än 8 år, de med minskad rörlighet, sensorik eller andra mindre förmedlade när de har bekantat sig och under tiden som de hålls under uppsikt eller när de fått instruktioner gällande säker användning av apparaten och är införstådda med vilka faror som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av vuxen.
21. Töm ut vattnet och torka tanken om enheten inte ska används under en längre tid, vid vinterförvaring eller före transport. Detta hindrar uppkomst av fukt och dålig lukt.
22. Starta inte anordningen om du har upptäckt skador på anordningen, sladden eller kontakten, om anordningen inte fungerar, om den har tappats eller om det finns tecken på någon annan defekt. Returnera hela produkten till säljaren eller till en certifierad elektriker för inspektion och/eller reparation. Begär alltid originaldelar.
23. Anordningen (inkl. sladd och kontakt) får endast öppnas och/eller repareras av auktoriserade och kvalificerade personer.
24. Använd denna anläggning enbart till det den är avsedd för och så som beskrivs i denna bruksanvisning.
- Att inte följa instruktionerna 22, 23 & 24 kan leda till skada, brand och/eller personskador. Underlåtenhet att iaktta dessa regler innebär också att garantin omedelbart upphävs och att säljare, importör och/eller tillverkare inte ansvarar för eventuella konsekvenser.

Beskrivning



- A. Manöverpanel
- B. Luftutlopp
- C. Vattenbehållare
- D. Handtag
- E. Lamellgardiner
- F. Luftinlopp
- G. Klämma för vattenbehållare
- H. Elektrisk kabel med kontakt
- I. Vattenskärm
- J. Dammfilter

COOLSTAR 65 avdunstar vatten med hjälp av värme som tas från rummet och sänder den svala, fuktiga luften tillbaka in i rummet: en process som kan liknas vid när vind blåser över vatten.

COOLSTAR 65 har följande funktioner:

- Ventilation (3 lägen)
- Ventilation, kylning och luftfuktare (3 lägen)
- Rotation

Installation och förberedelse

- Avlägsna förpackningen och placera enheten upprätt på en stadig, plan och horisontell yta. Se till att det finns tillräckligt med utrymme kring enheten (luftutlopp och luftinlopp).
- Kontrollera om uttaget som du vill använda ger den spänning som anges på enhetens märkplåt.
- Dra ut vattenbehållaren ca 7 cm och fyll den med rent vatten. Fyll behållaren över "MIN"- men under "MAX"-nivå.
- Om du behöver extra kylning, kan du tillsätta frusna isförpackningar i vattentanken (ingår ej).
- Om du vill använda funktionen för luftbefuktning måste du se till att det finns tillräckligt med vatten i behållaren.
- Om du inte har använt enheten på ett tag, byter du ut kvarvarande vatten mot nytt.

**KOPPLA ALLTID FRÅN STRÖMKABELN NÄR
DU HÅLLER VATTEN I TANKEN ELLER TÖMMER DEN**

Drift

Sätt i kontakten i uttaget. Enheten är nu klar att användas.

- Genom att trycka på någon av knapparna 1, 2 eller 3, kan du starta **ventilationen** på låg, medelhög eller hög effekt.

- Genom att därefter trycka på knappen **COOLING**, kan du starta kylningsfunktionen. Pumpen cirkulerar vatten från tanken via vattenridån, där det delvis avdunstar, vilket garanterar kylning. Genom att trycka på knappen igen, inaktiveras knappen på nytt.
- Knappen **SWING** (svänga) gör att fläkten rör sig horisontellt från vänster till höger. Om du trycker på knappen igen stängs funktionen av. Den vertikala utloppsriktningen kan du justera genom att justera de horisontella panelerna manuellt.
- Genom att trycka på knappen 0 stängs ventilationsfunktionen av. För att stänga av enheten måste alla 3 funktioner stängas av separat. Dra sedan ur kontakten från uttaget.



OBSERVERA VATTENNIVÅN UNDER DRIFT!

Rengöring och underhåll

Stäng av anläggningen och dra ur kontakten ur uttaget före rengöring eller underhåll.

- Torka regelbundet av anläggningen utvändigt med en torr eller lätt fuktad trasa. Använd inte starka tvålar, sprayer eller rengöringsmedel eller slipande rengöringsmedel, vaxer, polermedel eller kemiska lösningar! Se till att manöverpanelen inte blir blöt.
- Använd en dammsugare för att försiktigt ta bort damm och smuts från grillar och se till att öppningarna för luftintag och luftutlopp är rena. Var försiktig så att du inte rör vid eller skadar någon inre del under rengöringen!
- För att undvika uppkomst av lukt och säkerställa att enheten fungerar korrekt, måste enheten rengöras invändigt en gång varannan vecka. Ta bort filtret genom att öppna de två spärrarna och lyfta dammfiltret från sin plats. Nu kan du även ta bort den bakre vattenskärmen. Rengör filtret och vattensållet varsamt med en mjuk borste eller under en långsamt rinnande kran och låt dem torka noga. Montera alla delar i ursprunglig position.
- Avlägsna vattentanken från enheten, töm den och rengör den noga. Pump ska också rengöras en gång per månad eller när den är mycket smutsig eller fungerar dåligt. Vänd sedan bort de båda flikarna som håller pumpen på plats. Nu kan du även ta bort den bakre vattenskärmen. Klicka filtret (sidan med öppningarna) på pumpen och rengör filtret och utrymmet bakom detta. Montera alla delar i ursprunglig position.
OBS: Om pumpen inte monterats korrekt kan den börja vibrera!
- I slutet av säsongen förvarar du den rengjorda och torkade värmaren helst i dess originalförpackning. Placera den upprätt på en sval, torr och dammfri plats.

**Lämna aldrig vatten i vattenbehållaren eller på höljet i mer än några dagar.
Byt det eller släng det, skölj behållaren ren
och låt luftkylaren torka när den (tillfälligt) inte används (på ventilationsläge).**

Česky

Technické údaje

Typ	EUROM COOLSTAR 65
Napětí	220-240Volt / 50Hz
Příkon	65 W
Pohyb vzduchu	900 m ³ /h
Kapacita nádržky na vodu	3,5 l
Rozměry	31 x 24,5 x 59,5 cm
Hmotnost	4,8 kg

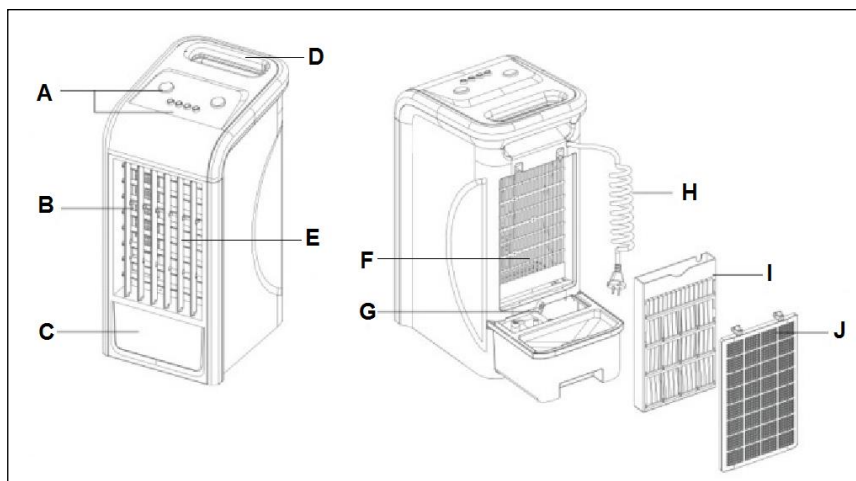
Všeobecné bezpečnostní předpisy

1. Před použitím si tuto příručku celou důkladně pročtěte.
2. Před použitím svůj přístroj prověřte (včetně kabelu a konektoru), zda nemá viditelná poškození. Poškozený přístroj nepoužijte, nýbrž požádejte vašeho dodavatele o jeho výměnu.
3. Spotřebič je určen výlučně k domácímu použití, uvnitř.
4. Tento přístroj není vhodný pro použití v mokrých nebo vlhkých prostorách, jako jsou koupelny, prádelny, apod. Neumísťujte do blízkosti kohoutku, vany, sprchového koutu, umyvadla apod., ujistěte se, že nijak nemůže upadnout do vody a předejděte vniknutí vody do přístroje. Pokud se přístroj přece dostane do styku s vodou, vyjměte nejprve zástrčku ze zásuvky! Přístroj, do kterého voda pronikla neužívejte, nýbrž ho odнесите do opravy. Nikdy přístroj, kabel nebo zástrčku neponořujte do vody či jiné kapaliny a nedotýkejte se spotřebiče mokřýma rukama.
5. Napětí a frekvence uvedené na přístroji musí odpovídat údajům uvedeným na zásuvce. Elektrická instalace musí být zabezpečena v souladu s RCD (max. 30 mAmp.)
6. Před připojením napájecí šňůry do zásuvky elektrický kabel zcela rozviňte a zajistěte, aby se nikde nezahříval. Neved'te kabel pod kobercem, nepřekrývejte ho rohožemi, běhouny apod. a ved'te kabel mimo trasu chůze. Dbejte o to, aby se něj nenastupovalo a nestavěl se na něm žádný nábytek. Neved'te kabel kolem ostrých rohů a nenavíjejte ho po použití příliš natěsno!
7. Použití prodlužovacího kabelu se nedoporučuje. Pokud je použití prodlužovacího kabelu nevyhnutelné, použijte nepoškozenou, schválenou prodlužovací šňůru dostatečné tloušťky. Šňůru vždy zcela rozviňte, aby se zabránilo přehřátí!

8. Nepoužívejte přístroj v prostředí, kde jsou uskladněny palivo, barvy, hořlavé kapaliny a/nebo plyny atd nebo v prašném prostředí.
9. Vždy položte na stabilní, vodorovný a rovný povrch.
10. Neumísťujte přístroj přímo pod zásuvku.
11. Zajistěte, aby přívod a odvod vzduchu nebyly blokovány. Nepokládejte nic na přístroj ani nad něj a neumísťujte přístroj příliš blízko stěny, záclon, nábytku atd. Blokování přívodu a odvodu vzduchu může negativně ovlivnit funkce a životnost výrobku!
12. Přístroje se dále nedotýkejte, nepohybujte ním/neposouvejte a nenaklánějte ho, pokud jste ho naplnili vodou, aby jste zabránili proniknutí vláhly do spotřebiče. Pokud do něj náhodou voda pronikne, pak ihned odpojte napájecí kabel ze zásuvky a odstraňte vodu jak možná nejlépe nejdůkladněji. Nechte přístroj minimálně 24 hodin vyschnout. Když začnete přístroj znovu používat, pozorně jej sledujte. Pokud si všimnete neobvyklého chování nebo hluku, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky a nechte přístroj zkontrolovat/opravit kvalifikovaným elektrikářem.
13. Vodu pravidelně vyměňujte, a to zejména při teplém počasí, aby nedošlo k jejímu znečištění. Při mrazu odstraňte z přístroje zbytek vody!
14. Nikdy nenaplňujte vodní nádržku nad úroveň 'MAX'; Pro „chlazení“ musí být hladina vody nad značkou „MIN“.
15. Nepoužívejte funkci 'chlazení' v příliš malém, uzavřeném prostoru.
16. Vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky, pokud přístroj není používán.
17. Zabraňte vniknutí cizích předmětů do přístroje skrz otvory. Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem, k požáru nebo poškození.
18. Neklepejte na přístroj, ani s ním netřepejte, je-li v chodu! Spotřebič vždy vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky, pokud:
 - chcete doplnit vodu
 - ho chcete vyčistit
 - na něm chcete provést údržbu
 - se chcete přístroje dotknout nebo ho chcete přemístit.Použijte k tomu rukojeti!

19. Neuvádějte přístroj automaticky do činnosti pomocí časovače apod. Před použitím musí být vždy prověřeno, zda jsou dodrženy podmínky bezpečnosti!
 20. Pokud přístroj používáte v blízkosti dětí nebo invalidních osob, je nezbytný blízký dohled. Nedovolte, aby si děti s přístrojem hrály. Děti do 3 let se nesmí zdržovat v dosahu zařízení bez stálého dozoru. Děti ve věku mezi 3 a 8 lety smějí zařízení zapnout nebo vypnout výhradně pokud se nachází nebo je namontováno na obvyklém místě provozu, a pokud jsou pod dozorem resp. obdržely pokyny ohledně bezpečné manipulace se zařízením a chápou možná nebezpečí. Děti ve věku mezi 3 a 8 lety nesmí zasouvat zástrčku do zásuvky, nastavovat nebo čistit zařízení ani vykonávat jeho údržbu. S topením nesmí zacházet děti ani osoby s tělesným, smyslovým nebo mentálním omezením, ani osoby, které nemají žádné znalosti nebo zkušenosti s používáním tohoto přístroje. Děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi smějí toto zařízení používat pokud jsou pod dozorem, resp. dostaly pokyny ohledně bezpečné manipulace se zařízením a chápou možná nebezpečí. Děti si nesmějí se zařízením hrát. Děti nesmějí zařízení čistit a provádět jeho údržbu, pokud nejsou pod dozorem.
 21. Odstraňte vodu a vysušte nádrž, pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, při zimním uskladnění nebo před jeho přepravou, aby se zabránilo odpařování vlhkosti a tvorbě pachů.
 22. Neuvádějte spotřebič do provozu, pokud zjistíte škody na přístroji, elektrickém kabelu nebo zástrčce či pokud řádně nefunguje, upadl nebo projevuje jinou poruchu. Odneste kompletní přístroj zpět k dodavateli nebo kvalifikovanému elektrikáři k prověrce a/nebo opravě. Vždy vyžadujte originální náhradní díly.
 23. Přístroj (včetně elektrického kabelu a zástrčky) může být výhradně otevřen a/nebo opraven povolnou a kvalifikovanou osobou.
 24. Používejte spotřebič výhradně k účelům, pro které byl navržen, a to způsobem popsáním v daném návodu k obsluze.
- Nedodržení bodů 22, 23 & 24 může způsobit poškození, požár a/nebo poranění. V jeho důsledku záruka propadá a dodavatel, dovozce a/nebo výrobce nenesou žádnou odpovědnost za následky!

Popis



- A. Ovládací panel
- B. Vývod vzduchu
- C. Nádrž na vodu
- D. Rukojeť
- E. Lamely
- F. Přívod vzduchu
- G. Zástrčka nádrž na vodu
- H. Síťový kabel se zástrčkou
- I. Vodní clona
- J. Prachový filtr

Ochlazovač vzduchu COOLSTAR 65 vypařuje vodu teplem čerpaným z prostoru a vydává do něho zpět chladný, vlhký vzduch: proces, který je podobný větru, vanoucímu přes vodu. COOLSTAR 65 má následující funkce:

- Ventilace (ve 3 stupních výkonu)
- Ventilace, chlazení a zvlhčování (ve 3 stupních výkonu)
- Otáčení

Instalace a příprava

- Odstraňte obal a postavte přístroj zpříma na pevný, rovný a vodorovný povrch. Zajistěte, aby kolem přístroje byl dostatečný prostor (odvod vzduchu a nasávání vzduchu). Zadní část přístroje lze v případě potřeby postavit ke stěně.
- Zkontrolujte, zda zásuvka, kterou chcete použít, poskytuje napětí uvedené na štítku s typem.
- Zatáhněte nádržku na vodu asi 7 cm dozadu a naplňte ji čistou vodou. Naplňte nádržku až po horní okraj, nad značku „MIN“, avšak pod značku „MAX“.
- Chcete-li zintenzivnit chlazení, můžete do vodní nádržky umístit zmrzlé ledové prvky (nejsou součástí balení).
- Chcete-li použít zvlhčovací funkce, zajistěte dostatek vody v nádrži.
- Pokud jste přístroj nepoužívali delší dobu, pak vyměňte případnou zbylou vodu.

**VŽDY VYTÁHNĚTE ZÁSTRČKU ZE ZÁSUVKY
NALÉVÁNÍ A VYLÉVÁNÍ VODY Z NÁDRŽKY!**

Činnost

Zasuňte zástrčku do zásuvky . Přístroj je nyní připraven k použití.

- Stisknutím tlačítka 1, 2 nebo 3 spustíte funkci **ventilace** při nízkém, středním nebo vysokém výkonu.
- Dále stisknete tlačítko **COOLING** a spustí se funkce chlazení. Čerpadlo čerpá vodu z nádržky přes vodní clonu, kde se část vody vypaří a zajišťuje chlazení. Opětovným stisknutím tohoto tlačítka tuto funkci vypnete.

- Stisknutím tlačítka **SWING** (obrátko) umožníte obracet vydouvaný 'vitr' horizontálně zleva napravo. Ještě jedno stisknutí funkci zase vypne. Ručním nastavením horizontálních lamel, můžete nastavit vertikální vydouvání vzduchu .
- Stisknutím tlačítka 0 vypnete funkci ventilace. Pro kompletní vypnutí přístroje musí být všechny 3 funkce vypnuty samostatně! Poté vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.



KONTROLUJTE BĚHEM CHODU PŘÍSTROJE VŽDY VODNÍ NÁDRŽKU!

Čištění a údržba

Před čištěním nebo údržbou přístroj vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky odpojte napájecí kabel

- Vnější části přístroje pravidelně otírejte suchým nebo dobře vyždímaným vlhkým hadříkem. Nepoužívejte ostrá mýdla, spreje, čističí nebo brusné prostředky, vosk, leštěnky či jakýkoliv chemický roztok. Zamezte styku ovládacího panelu s tekutinami.
- Vysavačem opatrně vysajte prach a nečistoty z mřížek a zkontrolujte, zda jsou otvory pro přívod a výstup vzduchu čisté. Při čištění dávejte pozor, abyste se nedotknuli tzn. nepoškodili žádné vnitřní části!
- Chcete-li zabránit pachům a zajistit řádnou činnost, je třeba spotřebič každé dva týdny zevnitř vyčistit. Vyjměte prachový filtr tak, že otevřete obě svorky a filtr zvednutím vyndáte. Nyní můžete vyjmout i vodní clonu, která leží za filtrem. Vyčistěte opatrně filtr i vodní clonu jemným kartáčkem nebo pod slabým praménkem vody z vodovodu a obě části nechte uschnout. Nainstalujte obě části zpět na původní místo.
- Vyjměte vodní nádržku z přístroje, vyprázdněte ji a řádně vyčistěte. Čerpadlo vyčistěte každý měsíc nebo při silném znečištění či poruše. K tomu odšroubujte obě podložky, které drží čerpadlo na svém místě. Nyní můžete vyjmout čerpadlo. Vyjměte filtr (strana s otvory) čerpadla a filtr i prostor za ním vyčistěte. Nainstalujte vše zpět do původní polohy. **Upozornění:** není-li čerpadlo správně upevněno, může vibrovat!
- Na konci sezóny přístroj uklidte čistý a suchý, pokud možno v originálním obalu. Umístěte ho ve svislé poloze na chladném, suchém a bezprašném místě.

Nikdy ponechávejte vodu ve vodní nádrži nebo v krytu mechanismu déle než několik dní.

**Vyměňte ji nebi ji vylejte, nádrž vypláchněte
a nechte chladič vzduchu vyschnout, pokud (dočasně) nepoužíváte
(na větrací polohy).**

Slovenčina

Technické údaje

Typ	EUROM COOLSTAR 65
Napájacie napätie	220-240 V / 50 Hz
Príkon	65 W
Výmena vzduchu	900 m ³ /uur
Objem nádrže na vodu	3,5 l
Rozmery	31 x 24,5 x 59,5 cm
Hmotnosť	4,8 kg

Všeobecné bezpečnostné predpisy

1. Pred použitím si starostlivo prečítajte celú príručku.
2. Pred použitím skontrolujte prípadné viditeľné poškodenie zariadenia (vrátane kábla a zástrčky). Poškodené zariadenie nepoužívajte, ale ho doručte dodávateľovi na výmenu.
3. Toto zariadenie je určené výlučne na bežné použitie v domácnosti, v interiéri.
4. Toto zariadenie nie je vhodné na použitie v mokrých alebo vlhkých priestoroch, ako je kúpeľňa, práčovňa atď. Neumiestňujte ho do blízkosti vodovodného kohútika, vane, sprchy, umývadla ap.; zabezpečte, aby nemohlo v žiadnom prípade spadnúť do vody a zabráňte vniknutiu vody do zariadenia. Ak však zariadenie predsa len spadne do vody, najskôr vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky! Ak došlo k vniknutiu vody do zariadenia, nepoužívajte ho, ale ho dajte opraviť. Zariadenie, kábel či zástrčku nikdy neponárajte do vody ani inej tekutiny a nikdy sa zariadenia nedotýkajte mokrými rukami.
5. Napájacie napätie a frekvencia, ako sú uvedené na zariadení, musia byť rovnaké ako v použitej elektrickej zásuvke. Elektrické zariadenie musí byť chránené uzemnením (max. 30 mA).
6. Skôr ako zapojíte zariadenie do elektrickej siete, úplne vyrolujte elektrický kábel a zabezpečte, aby nebol na žiadnom mieste ohrievaný. Nevedzte kábel popod koberec, nezakrývajte ho rohožkami, koberčekmi ap. Kábel nesmie prekážať v ceste. Dbajte na to, aby sa na kábel nestúpalo a nestál na ňom nábytok. Nevedzte kábel popri ostrých rohoch a po použití ho nestáčajte príliš napevno!
7. Neodporúčame používanie predlžovacieho kábla. Ak je použitie predlžovacieho kábla nevyhnutné, dbajte na to, aby bol

nepoškodený, schválený a mal dostatočnú hrúbku. Kábel vždy úplne vyrolujte, aby ste zabránili prehriatiu!

8. Nepoužívajte zariadenie v prostredí, kde sa skladujú horľaviny, farby, horľavé kvapaliny a/alebo plyny atď alebo v prašnom prostredí.
9. Vždy ho pokladajte na stabilný, vodorovný a rovný povrch.
10. Zariadenie neumiestňujte priamo pod elektrickú zásuvku.
11. Zabezpečte, aby prívodu vzduchu a výfuku nebránili žiadne prekážky. Nikdy neumiestňujte nič na zariadenie ani cezeň a neumiestňujte zariadenie príliš blízko k stene, závesom, nábytku atď. Prekážky pred prívodom vzduchu a výfukom môžu ovplyvniť fungovanie a životnosť zariadenia!
12. Zariadenia sa zbytočne nedotýkajte, nepohybujte/nepresúvajte zariadenie a nenakláňajte ho, keď ho plníte vodou, aby ste zabránili vniknutiu vody do zariadenia. Ak sa náhodou predsa len dostane do zariadenia voda, okamžite vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky a čo najdôkladnejšie odstráňte vodu. Nechajte zariadenie vyschnúť najmenej 24 hodín. Ak zariadenie opätovne používate, dôkladne ho kontrolujte. Ak si všimnete nezvyčajné fungovanie alebo zvuky, okamžite vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky a nechajte zariadenie skontrolovať/opraviť kvalifikovaným elektrikárom.
13. Vodu pravidelne vymieňajte, hlavne pri teplom počasí, aby ste zabránili znečisteniu. Ak mrzne, odstráňte zo zariadenia zvyšnú vodu!
14. Nádrž na vodu naplňte maximálne po značku „MAX“; na „ochladzovanie“ musí byť hladina vody nad značkou „MIN“.
15. Funkciu „ochladzovanie“ nepoužívajte v príliš malých a uzavretých priestoroch.
16. Keď sa zariadenie nepoužíva, vždy vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.
17. Zabráňte vniknutiu cudzích predmetov do otvorov zariadenia. Mohlo by to spôsobiť elektrický skrat, požiar alebo poškodenie.
18. Keď je zariadenie v prevádzke, neklopte naň ani ním netraste! Zariadenie vždy vypnite a vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky, ak:
 - chcete doplniť vodu
 - chcete vyčistiť zariadenie
 - chcete vykonať údržbu zariadenia

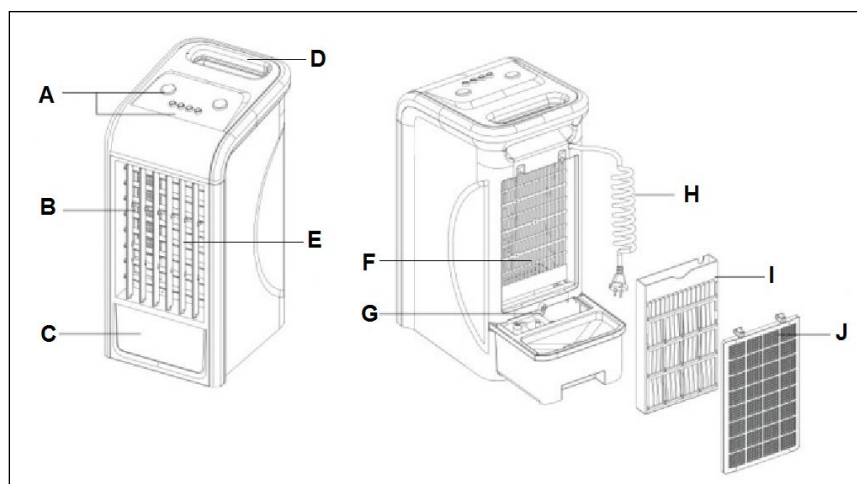
- sa dotýkate zariadenia alebo ho premiestňujete. Vždy pritom používajte rukoväť!

19. Nenastavujte automatické zapínanie zariadenia pomocou časovača ap. Pred použitím treba vždy skontrolovať bezpečnosť podmienok!
20. Ak výrobok používate v blízkosti detí alebo nespôsobilých ľudí, je potrebný dozor. Nedovoľte, aby deti používali zariadenie ako hračku. Deti do 3 rokov sa nesmú zdržiavať v dosahu zariadenia, pokiaľ nie sú pod neustálym dozorom. Deti staršie ako 3 roky, ale mladšie ako 8 rokov smú zariadenie zapnúť alebo vypnúť výlučne vtedy, ak sa nachádza alebo je namontované na obvyklom mieste prevádzky, a ak sú pod dozorom, resp. dostali pokyny ohľadne bezpečnej manipulácie so zariadením a rozumejú, aké nebezpečenstvá s tým súvisia. Deti staršie ako 3 roky, ale mladšie ako 8 rokov nesmú zasúvať zástrčku do zásuvky, nastavovať alebo čistiť zariadenie ani vykonávať jeho údržbu.
Toto zariadenie nie je vhodné na obsluhovanie deťmi alebo osobami, ktoré majú fyzické, mentálne a/alebo zmyslové obmedzenia, alebo osobami, ktoré nemajú znalosti alebo skúsenosti s takýmto zariadením. Deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami smú toto zariadenie používať, ak sú pod dozorom, resp. dostali pokyny ohľadne bezpečnej manipulácie so zariadením a rozumejú, aké nebezpečenstvá s tým súvisia. Deti sa nesmú so zariadením hrať. Deti nesmú zariadenie čistiť a vykonávať jeho údržbu, ak nie sú pod dozorom.
21. Ak sa zariadenie nepoužíva dlhšiu dobu, pred zimným uskladnením alebo pred prepravou odstráňte z neho vodu a vysušte nádrž. Zabráňte tak odparovaniu vlhkosti a vzniku nepríjemných pachov.
22. Ak zistíte poškodenie zariadenia, elektrického kábla alebo zástrčky, prípadne ak nefunguje správne, spadlo alebo vykazuje akúkoľvek inú poruchu, nezapínajte ho. V tom prípade doručte celé zariadenie dodávateľovi alebo skúsenému elektrikárovi a nechajte ho skontrolovať a/alebo opraviť. Vždy žiadajte používanie originálnych náhradných súčastí.
23. Zariadenie (vrátane elektrického kábla a zástrčky) môžu otvárať a/alebo opravovať výlučne oprávnené a kvalifikované osoby.

24. Zariadenie používajte výlučne s cieľom, s ktorým bolo vyrobené a spôsobom, ako je uvedené v tejto príručke.

Odchýlky od bodov 22, 23 & 24 môžu spôsobiť poškodenie, požiar a/alebo zranenie. Zároveň tým zaniká záruka a dodávateľ, dovozca a/alebo výrobca nemôžu byť zodpovední za prípadné následky!

Popis



- A. Ovládací panel
- B. Výfuk
- C. Nádrž na vodu
- D. Rukoväť
- E. Lamely
- F. Prívod vzduchu
- G. Záklopka nádrže na vodu
- H. Elektrický kábel so zástrčkou
- I. Vodná stena
- J. Filter na prach

COOLSTAR 65 vyparuje vodu prostredníctvom tepla, ktoré získava z prostredia a vypúšťa chladný, vlhký vzduch naspäť do miestnosti: tento proces sa dá prirovnať k vetru, ktorý fúka na vodnú hladinu.

COOLSTAR 65 má nižšie uvedené funkcie:

- Ventilácia (3 stupne výkonu)
- Ventilátor, ochladzovanie a zvlhčovanie (3 stupne výkonu)
- Vírenie

Inštalácia a príprava

- Odstráňte obal a postavte zariadenie vzpriamene na pevný, rovný a vodorovný povrch. Zabezpečte dostatok priestoru v okolí zariadenia (výfuk vzduchu a nasávanie vzduchu). V prípade potreby môžete zariadenie oprieť zadnou stranou o stenu.
- Skontrolujte, či napätie v elektrickej zásuvke, ktorú plánujete použiť, zodpovedá napätiu udávanému na typovom štítku zariadenia.
- Potiahnite nádrž na vodu približne 7 cm dozadu a naplňte ho čistou vodou maximálne po značku „MAX“! Nádrž naplňte vodou nad značku „MIN“, ale maximálne po značku „MAX“.
- Ak chcete zvýšiť ochladzovanie, môžete vložiť zamrazené ochladzovacie prvky do nádrže s vodou (nedodávajú sa spolu s výrobkom).
- Ak chcete použiť funkciu zvlhčovania, musí byť v nádrži dostatok vody.
- Ak ste zariadenie dlhšiu dobu nepoužívali, vymeňte prípadne zvyšnú vodu v nádrži.

**VŽDY VYTIAHNITE ZÁSTRČKU Z ELEKTRICKEJ ZÁSUVKY
KEĎ NALIEVATE ALEBO VYLIEVATE VODU Z NÁDRŽE!**

Prevádzka

Zasuňte zástrčku do elektrickej zásuvky. Zariadenie je pripravené na použitie.

- Stlačením tlačidla 1, 2 alebo 3 nastavíte **ventilátor** na príslušný nízky, stredný alebo vysoký výkon.
- Následným stlačením tlačidla **COOLING** zapnete ochladzovaciu funkciu. Pumpička čerpá vodu z nádrže a rozvádza ju cez vodnú stenu, kde sa čiastočne odparuje a zabezpečuje ochladzovanie. Opätovným stlačením tohto tlačidla danú funkciu znovu vypnete.
- Stlačením tlačidla **SWING** (hojdanie) bude zariadenie vyfukovať vzduch horizontálne zľava doprava. Opätovným stlačením tlačidla funkciu vypnete. Ručným nastavením lamiel môžete upraviť vertikálny smer vyfukovaného vzduchu.
- Stlačením tlačidla 0 vypnete funkciu ventilátora. Ak chcete zariadenie vypnúť úplne, musíte všetky 3 funkcie vypnúť osobitne! Následne vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.



POČAS PREVÁDZKY SLEDUJTE HLADINU VODY!

Čistenie a údržba

Pred čistením alebo údržbou vypnite zariadenie a vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.

- Kryt zariadenia pravidelne čistite suchou alebo dobre vyžmýkanou handrou. Nepoužívajte agresívne mydlá, spreje, čistiace alebo abrazívne prostriedky, vosk, leštidlá alebo akékoľvek chemické roztoky. Zabezpečte, aby nebol mokrá ovládací panel.
- Vysávačom opatrne povysávajte nečistoty z mriežok a skontrolujte otvory nasávania aj vyfukovania vzduchu. Dbajte na to, aby ste sa počas čistenia nedotýkali, resp. nepoškodili vnútorné súčasti zariadenia. upevňovacích čepů a panel nyní směrem nahoru vytáhněte ze 2 horních
- Aby ste zabránili vzniku nepríjemných pachov a zabezpečili správne fungovanie, je potrebné čistiť zariadenie každé dva týždne. Filter na prach vyberiete tak, že otvoríte obe svorky a nadvihnete ho zo svojho miesta. Potom môžete vybrať aj vodnú stenu, ktorá sa nachádza za filtrom. Opatrne očistite filter a vodnú stenu s jemnou kefkou alebo prípadne pod miernym prúdom vody a nechajte poriadne vyschnúť. Všetky ostatné časti umiestnite späť do pôvodnej polohy.
- Vytiahnite nádrž zo zariadenia, vyprázdnite ju a dôkladne ju vyčistite. Raz za mesiac alebo pri silnom znečistení či poruche je potrebné očistiť aj pumpičku. Musíte najprv odkrútiť dve poistky, ktoré držia pumpičku na jej mieste. Potom môžete pumpičku vybrať. Vyberte filter pumpičky (bočná strana s otvormi) a očistite ho vrátane priestoru

za ním. Všetko umiestnite späť do pôvodnej polohy. Dávajte pozor: Ak pumpičku správne nepripevníte, môže sa chvieť!

- Po sezóne zariadenie dôkladne vyčistite a nechajte ho vyschnúť. Uložte ho pokiaľ možno do pôvodného obalu. Zariadenie skladujte vo vzpriamenej polohe na chladnom, suchom a bezprašnom mieste.

Nikdy nechávajte vodu vo vodnej nádrži alebo v kryte mechanizmu dlhšie ako niekoľko dní.

Ak zariadenie (dočasne) nepoužívate, nádrž vymeňte alebo vylejte a vypláchnite a chladič vzduchu nechajte vyschnúť (na vetracie polohy).

Română

Date tehnice

Model	EUROM COOLSTAR 65
Tensiune nominală	220-240Volt / 50Hz
Putere nominală	65 Wați
Deplasarea aerului	900 m ³ /h
Capacitatea rezervorului de apă	3,5 litri
Dimensiuni	31 x 24,5 x 59,5 cm
Greutate	4,8 kg

Instrucțiuni generale privind siguranța

1. Înainte de utilizarea dispozitivului, citiți cu atenție întreg manualul de utilizare.
2. Înainte de a utiliza un dispozitiv nou, efectuați o verificare, inclusiv a cablului și a fișei de conectare, pentru a depista orice defect vizibil. În cazul în care o unitate este defectă, aceasta nu trebuie utilizată, ci trebuie trimisă înapoi la furnizor.
3. Acest echipament este destinat exclusiv utilizării domestice, în gospodărie, în interior.
4. Dispozitivul nu este adecvat pentru utilizarea în spații ude sau umede, precum băile sau camerele pentru spălat rufe. Nu așezați dispozitivul în apropierea robinetelor, căzilor de baie, dușurilor, bazinelor, fântânilor sau altor surse de umezeală. Asigurați-vă că nu există posibilitatea ca dispozitivul să cadă în apă, și împiedicați intrarea apei în acesta. În cazul în care dispozitivul cade accidental în apă, deconectați-l imediat de la rețeaua electrică. În cazul în care un dispozitiv este umed în interior, acesta nu trebuie utilizat, ci trebuie trimis la reparat. Nu scufundați niciodată în apă dispozitivul, cablul sau fișa de alimentare a acestuia, și nu îl atingeți niciodată cu mâinile ude.
5. Tensiunea de alimentare și frecvența tensiunii de ieșire, specificate pe aparat, trebuie să corespundă cu cele înscrise pe priza utilizată. Instalația electrică trebuie să fie protejată de un dispozitiv de curent rezidual (max. 30 mAmp).
6. Desfășurați complet cablul de alimentare înainte de a-l conecta la dispozitiv. Preveniți încălzirea acestuia sub orice formă. Nu treceți cablul pe sub covoare; nu îl acoperiți cu covorașe, fâșii de mochete sau obiecte similare, și asigurați-vă că nu se află într-o zonă de trecere. Asigurați-vă că nu se poate călca pe cablul de alimentare, și că niciun obiect de mobilier nu se află

peste acesta. Nu îl poziționați pe lângă colțuri ascuțite, și nu îl înfășurați prea strâns după utilizare!

7. Dacă este posibil, nu utilizați prelungitoare. În cazul în care utilizarea unui prelungitor nu poate fi evitată, asigurați-vă că utilizați un prelungitor omologat, care nu prezintă defecțiuni. Pentru a preveni supraîncălzirea, întotdeauna desfășurați complet cablul!
8. Nu utilizați unitatea în zone în care sunt depozitate materiale combustibile, vopsele, lichide și/sau gaze inflamabile etc. sau în zone cu praf
9. Poziționați întotdeauna unitatea pe o suprafață stabilă, orizontală și dreaptă.
10. Nu așezați aparatul direct sub o priză de perete.
11. Aveți grijă ca alimentarea cu aer și orificiul de aerisire să nu fie blocate. Nu puneți nimic pe sau deasupra aparatului și nu așezați aparatul prea aproape de pereți, perdele, mobilier etc. Blocarea alimentării cu aer și a orificiului de aerisire poate afecta funcționarea și durata de viață!
12. Nu atingeți unitatea, nu o mișcați/repoziționați sau înclinați după ce ați alimentat-o cu apă; aceasta poate conduce la pătrunderea umezelii în interior. În cazul în care, în mod accidental, apa a pătruns în unitate, scoateți imediat fișa de alimentare din priză, și îndepărtați atât cât este posibil apa. Lăsați unitatea să se usuce pentru cel puțin 24 de ore. Țineți aparatul sub observație când îl folosiți din nou. Dacă observați un comportament anormal sau zgomote ciudate, scoateți imediat ștecherul din priză și solicitați verificarea sau reparația acestuia de către un electrician calificat.
13. Înlocuiți apa în mod regulat, în special în perioadele calde, pentru a preveni murdărirea. Îndepărtați apa rămasă în unitate în condiții de temperatură care pot produce îngheț!
14. Nu depășiți nivelul maxim, marcat prin 'MAX', atunci când alimentați rezervorul cu apă; pentru „răcire”, apa trebuie să fie deasupra nivelului „MIN”.
15. Nu utilizați funcția de „răcire” în spații închise, de dimensiuni reduse.
16. Îndepărtați întotdeauna fișa de alimentare din priza electrică atunci când unitatea nu este în funcțiune.

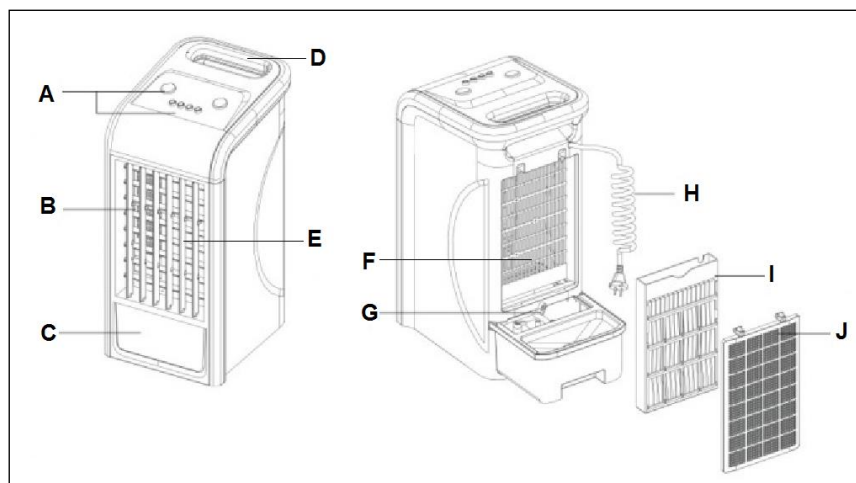
17. Împiedicați pătrunderea obiectelor străine în unitate prin orificiile acesteia, deoarece aceasta poate conduce la șocuri electrice, defectarea dispozitivului sau chiar la incendii.
18. Nu loviți și nu zdruncinați aparatul când este în funcțiune! Întotdeauna conectați și deconectați dispozitivul de la întrerupător înainte de:
 - a alimenta cu apă
 - a curăța unitatea
 - a efectua operațiuni de întreținere a unității
 - a atinge sau a muta unitatea.
19. Nu utilizați un întrerupător temporizat sau orice produs similar pentru a porni automat unitatea. Întotdeauna efectuați verificările de siguranță înainte de utilizarea dispozitivului!
20. Când produsul este utilizat în apropierea copiilor sau a persoanelor aflate în incapacitate se impune stricta supraveghere a acestora. Copiii mai mici de 3 ani nu trebuie ținuti în preajma aparatului și trebuie supravegheați continuu. Copiii mai mari de 3 ani dar mai mici de 8 ani pot porni și opri aparatul doar dacă acesta este instalat sau se află la locul său de funcționare și dacă pot fi supravegheați, sau dacă au fost instruiți cu privire la modalitățile sigure de utilizare a aparatului și înțeleg care sunt riscurile implicate. Copiii mai mari de 3 ani dar mai mici de 8 ani nu au voie să bage aparatul în priză, să-l calibreze sau să-l curețe, și nu pot efectua operațiuni de întreținere asupra lui.

Nu se recomandă ca aparatul să fie folosit de copii sau de persoane cu deficiențe fizice, senzoriale sau mintale sau de persoane care nu cunosc aparatul sau nu au experiența necesară pentru a-l folosi. Acest aparat poate fi utilizat de copii de 8 ani și mai mari, și de persoane cu capacități fizice, mentale sau psihice reduse, sau cu lipsă de experiență și cunoștințe doar dacă aceștia pot fi supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la modalitățile sigure de utilizare a aparatului și înțeleg care sunt riscurile implicate. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea acestuia și operațiunile de întreținere nu pot fi efectuate de copii nesupravegheați.
21. Evacuați apa și uscați rezervorul în cazul în care unitatea nu va fi utilizată o perioadă de timp, pentru depozitarea pe perioada iernii sau înainte de a fi transportată. Aceasta va preveni formarea vaporilor de umezeală și a mirosurilor neplăcute.

22. Nu porniți dispozitivul dacă ați descoperit defecțiuni ale acestuia, ale cablului sau fișei de alimentare, dacă dispozitivul prezintă probleme de funcționare, dacă a căzut sau dacă există orice semn privind existența oricărui defect. Returnați furnizorului sau unui electrician certificat produsul complet în vederea inspecției și/sau a reparației. Solicitați întotdeauna piese originale.
23. Dispozitivul (incluzând cablul și fișa de alimentare) pot fi desfăcute și/sau reparate doar de către persoane calificate și autorizate în mod corespunzător.
24. Utilizați acest dispozitiv doar în scopul pentru care a fost conceput, și conform descrierilor furnizate în acest manual de utilizare.

Nerespectarea instrucțiunilor oferite în cadrul punctelor 22, 23 & 24 poate conduce la defecțiuni, incendii și/sau chiar la rănirea unor persoane. Nerespectarea acestor reguli atrage după sine anularea imediată a garanției, iar vânzătorul, importatorul sau producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru eventualele consecințe.

Descriere



- A. Panou de comandă
- B. Orificii pentru ieșirea aerului
- C. Rezervor pentru apă
- D. Mâner
- E. Lamele
- F. Orificii pentru intrarea aerului
- G. Clema rezervorului de apă
- H. Cablu electric cu ștecher
- I. Filtru umed
- J. Filtru praf

Răcitorul de aer COOLSTAR 65 evaporă apa cu ajutorul căldurii pe care o extrage din încăpere, eliberând apoi aerul rece și umed: procesul poate fi comparat cu suflul vântului deasupra apei.

COOLSTAR 65 are următoarele funcții:

- Ventilare (3 reglaje de putere)
- Ventilare, răcire și umidificare (3 reglaje de putere)
- Rotație

Instalare și pregătire

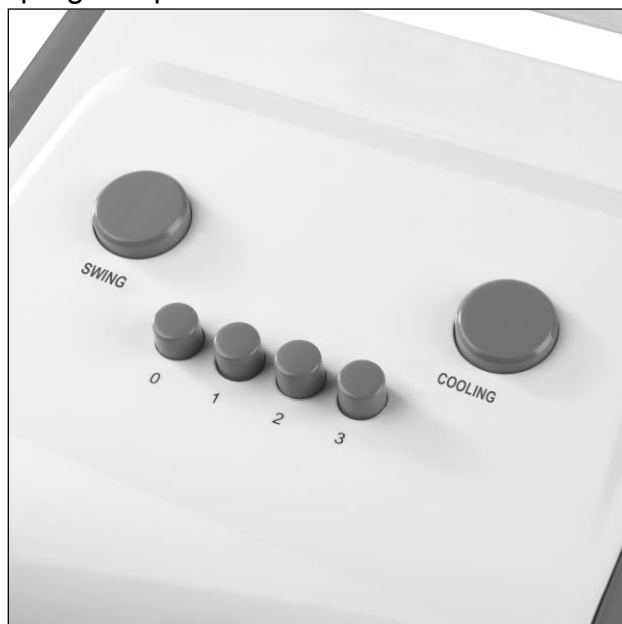
- Îndepărtați ambalajul și poziționați drept unitatea pe o suprafață solidă, plană și orizontală. Asigurați suficient spațiu în jurul aparatului (pentru ieșirea aerului și pentru intrarea aerului).
- Partea din spate a unității se poate sprijini de perete, dacă este cazul.
- Verificați dacă priza pe care doriți să o utilizați furnizează voltajul necesar prevăzut pe plăcuța cu specificații.
- Trageți rezervorul de apă aproximativ 7 cm în spate și alimentați-l cu apă curată; nu depășiți nivelul maxim marcat prin semnul 'MAX'! Umpleți rezervorul peste nivelul „MIN”, dar sub nivelul „MAX”.
- Dacă aveți nevoie de răcire suplimentară, puteți adăuga în rezervorul de apă pachete congelate de gheață (neincluse).
- Dacă doriți să utilizați funcția de umidificare, asigurați-vă că rezervorul conține o cantitate suficientă de apă.
- Dacă unitatea nu a fost utilizată în ultima perioadă de timp, înlocuiți apa care există deja în rezervor.

**ÎNTOTDEAUNA SCOATEȚI DIN PRIZĂ CABLUL DE ALIMENTARE ATUNCI CÂND
TURNĂȚI APĂ ÎN REZERVOR SAU SCOATEȚI APĂ DIN REZERVOR!**

Operare

Conectați fișa de alimentare la priză. Unitatea este pregătită pentru utilizare.

- Prin apăsarea pe butonul 1 (REDUS), 2 (MEDIU) sau 3(MARE), începeți **ventilarea** pe reglajul de putere redusă, medie sau mare.
- Prin apăsarea apoi a butonului **COOLING** (Răcire), porniți funcția de răcire. Pompa circulă apa din rezervor prin perdeaua de apă, unde aceasta se evaporă parțial, asigurând astfel răcirea. Prin apăsarea acestui buton din nou, funcția este dezactivată din nou.
- Butonul **SWING** face ca adierea să oscileze pe orizontală de la stânga la dreapta. Apăsând butonul încă o dată se va întrerupe această funcție. Prin ajustarea manuală a lamelelor, puteți configura direcția de ieșire a aerului pe verticală.
- Prin apăsarea butonului 0 (Oprit), opriți funcția de ventilare. Pentru a opri dispozitivul, toate cele 3 funcții trebuie oprite separat! Apoi scoateți întotdeauna ștecherul din priză.



ȚINEȚI CONT DE NIVELUL APEI PE DURATA FUNCȚIONĂRII!

Curățarea și întreținerea

Opriti dispozitivul și scoateți fișa de alimentare din priză înainte de curățarea sau efectuarea activităților de întreținere.

- Ștergeți dispozitivul la exterior în mod regulat cu o cârpă uscată sau ușor umezită. Nu utilizați detergenți agresivi, spray-uri, soluții agresive sau abrazive de curățat, ceară, soluții chimice sau de lustruit! Asigurați-vă că nu se udă panoul de comandă.
- Utilizați un aspirator pentru a îndepărta cu atenție orice urme de praf sau murdărie dintre grile, și asigurați-vă că orificiile de intrare și ieșire a aerului sunt curate. Aveți grijă să nu atingeți sau să nu deteriorați niciuna dintre componentele interne în timpul operațiunilor de curățare!
- Pentru a evita formarea mirosurilor și a asigura funcționarea corespunzătoare a unității, interiorul dispozitivului trebuie curățat o dată la două săptămâni. Îndepărtați filtrul de praf prin deschiderea ambelor cleme și extragerea filtrului din locaș. Acum puteți scoate și filtrul umed aflat în spate. Curățați ușor filtrul și sita de apă cu o perie moale sau sub jetul lent al unui robinet de apă și lăsați-le să se usuce bine. Montați la loc toate piesele în poziția originală.
- Scoateți rezervorul de apă de la aparat, goliți-l și curățați-l bine. Pompa trebuie de asemenea curățată o dată pe lună, când este foarte murdară sau în cazul unei defecțiuni. În acest sens, rotiți și eliberați cele două palete care fixează pompa. Acum puteți scoate pompa. Desprindeți filtrul (partea cu deschizăturile) de la pompă și curățați filtrul și spațiul din spatele acestuia. Montați la loc piesele în poziția originală.
Atenție: Dacă pompa nu este corect montată, poate începe să vibreze!
- La sfârșitul sezonului, depozitați dispozitivul curat și uscat în ambalajul original, dacă este posibil. Depozitarea se va face într-un loc răcoros, uscat și lipsit de praf.

Nu lăsați niciodată apă în rezervorul de apă sau în carcasa mecanismului mai mult de câteva zile.

Înlocuiți sau aruncați apa, clătiți rezervorul și lăsați condensatorul să se usuce dacă nu-l folosiți (o anumită perioadă de timp) (în poziția de ventilație).

**CE-verklaring / declaration / Erklärung / declaration / dichiarazione /
försäkran / prohlášení / stanovisko / declarație**

Hierbij verklaart ondergetekende / Herewith declares the signer /
Hiermit erklärt der Unterzeichnende / Le soussigné / Il sottoscritto / Härmed försäkrar
undertecknad / Podepsaný tímto prohlašuje / Podpisaný týmto vyhlasuje / Prin prezenta,
subsemnatul declară

Eurom, Kokosstraat 20, 8281 JC Genemuiden

dat de onderstaande producten / that the products written below /
Dass die unten stehenden Produkte / déclare par la présente que le produit suivant /
dichiara che i seguente prodotti / att nedannämnd / že níže uvedené produkty / že nižšie
uvedené produkty / că articolele de mai jos

Luchtkoeler / Luftkühler / Air cooler / Refroidisseur d'air / Condizionatore d'aria /

Luftkylare / Ochlazovač vzduchu / Klimatizácia / Răcitorul de aer

bekend onder het merk / known under the brand / Bekannt unter der Marke /
commercialisé sous la marque / di marchio / känd under varumärket / známé pod
značkou / známy pod značkou / cunoscut sub marca

EUROM, type/typ/tipo/tipul Coolstar 65

voldoen aan de eisen van de onderstaande normen:
agree with the demands of the subjoined standards:
den Vorschriften der unten stehenden Normen entsprechen:
satisfaient aux exigences des normes suivantes :
soddisfano i requisiti delle seguenti norme:
efterfølger kraven enligt nedannämnda normer:
jsou v souladu s požadavky připojených norem:
sú v súlade s požiadavkami pripojených noriem:
este conform cerințelor prevăzute în standardele de mai jos:

LVD 2014/35/EU:

EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-80 :2003+A1:2004+A2:2009
EN 60335-2-98:2003+A1:2005+A2:2008
EN 62233:2008

EMC 2014/30/EU:

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN61000-3-2:2014
EN61000-3-3 :2013

Genemuiden, 04-01-2017

W.J. Bakker, alg. dir.



EUROM[®]
P O W E R F U L P R O D U C T S

EUROM, Kokosstraat 20, 8281 JC Genemuiden - NL
e-mail: info@eurom.nl www.eurom.nl